

SUPREME COURT OF CANADA -- JUDGMENTS TO BE RENDERED IN LEAVE APPLICATIONS

OTTAWA, 2013-06-10. THE SUPREME COURT OF CANADA ANNOUNCED TODAY THAT JUDGMENT IN THE FOLLOWING APPLICATIONS FOR LEAVE TO APPEAL WILL BE DELIVERED AT 9:45 A.M. EDT ON THURSDAY, JUNE 13, 2013. THIS LIST IS SUBJECT TO CHANGE.

FROM: SUPREME COURT OF CANADA (613) 995-4330

COUR SUPRÊME DU CANADA -- PROCHAINS JUGEMENTS SUR DEMANDES D'AUTORISATION

OTTAWA, 2013-06-10. LA COUR SUPRÊME DU CANADA ANNONCE QUE JUGEMENT SERA RENDU DANS LES DEMANDES D'AUTORISATION D'APPEL SUIVANTES LE JEUDI 13 JUIN 2013, À 9 H 45 HAE. CETTE LISTE EST SUJETTE À MODIFICATIONS.

SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613) 995-4330

COMMENTS/COMMENTAIRES: comments-commentaires@scc-csc.ca

Note for subscribers:

The summaries of the cases are available at <http://www.scc-csc.gc.ca>:

Click on Cases and on SCC Case Information, type in the Case Number and press Search. Click on the Case Number on the Search Results screen, and when the docket screen appears, click on "Summary" which will appear in the left column.

Note pour les abonnés :

Les sommaires des causes sont affichés à l'adresse <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Cliquez sur « Dossiers », puis sur « Renseignements sur les dossiers ». Tapez le n° de dossier et appuyez sur « Recherche ». Cliquez sur le n° du dossier dans les Résultats de la recherche pour accéder au Registre. Cliquez enfin sur le lien menant au « Sommaire » qui figure dans la colonne de gauche.

1. *William Louison v. Ochapowace Indian Band #71 et al.* (Sask.) (Civil) (By Leave) (34570)
2. *Andrew Gordon Wakeling et al. v. Attorney General of Canada on behalf of the United States of America et al.* (B.C.) (Criminal) (By Leave) (35072)
3. *Director of Civil Forfeiture v. Hells Angels Motorcycle Corporation et al.* (B.C.) (Criminal) (By Leave) (35134)
4. *Loyola High School et al. v. Attorney General of Quebec* (Que.) (Civil) (By Leave) (35201)
5. *Barry Boyne v. Her Majesty the Queen* (Sask.) (Criminal) (By Leave) (35228)
6. *National Automobile, Aerospace, Transportation and General Workers Union of Canada (CAW-Canada) and its Local 114 v. Pacific Coach Lines Ltd. et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (35213)

7. *Workers' Compensation Appeal Tribunal v. Downs Construction Ltd. et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (35270)
8. *Mohamed Ahmed v. City of Vancouver et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (35283)
9. *Zhu Shi Li v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (35299)
10. *Joseph Ferdinand Dave Perron c. Monique Denise Perron (maintenant Waring)* (Ont.) (Civile) (Autorisation) (35185)
11. *Kruger Products Limited / Produits Kruger Limitée v. First Choice Logistics Inc. et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (35253)
12. *E.S. v. Children's Aid Society of Toronto* (Ont.) (Civil) (By Leave) (35297)
13. *Saïd Boukendour c. Andrée Gosselin* (Qc) (Civile) (Autorisation) (35282)
14. *Dwight W. Gaskin v. Canada Revenue Agency et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (35294)
15. *Daniel Poulin c. Collège des médecins du Québec* (Qc) (Civile) (Autorisation) (35289)
16. *Gilles Patenaude c. Procureur général du Québec* (Qc) (Civile) (Autorisation) (35326)
17. *Maria Villanueva-Vera et al. v. Minister of Justice* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (35045)
18. *Miles McLellan v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (35269)
19. *Leith Dewar v. Regina Qu'Appelle Regional Health Authority* (Sask.) (Civil) (By Leave) (35280)
20. *Julie Willmot v. Committee of Adjustment for the Corporation of the City of Quinte West et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (35171)
21. *Edward Leonard Finley Hilts v. Minister of Justice* (B.C.) (Criminal) (By Leave) (35243)
22. *R.P. v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (35287)
23. *Thinh Hung Le v. United States of America et al.* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (35254)
24. *Vivian Chiang v. Law Society of British Columbia* (B.C.) (Civil) (By Leave) (35279)
25. *K.A.D. v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (35170)
26. *Ural Direk et al. v. Information and Privacy Commissioner/Ontario et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (35320)
27. *Cory R. Meadus v. Suzanne Meadus* (N.L.) (Civil) (By Leave) (35303)
28. *Takeda Canada Inc. v. Minister of Health et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (35276)

34570 William Louison v. Ochapowace Indian Band #71, 312050 Saskatchewan Ltd., Her Majesty the Queen in the Right of Saskatchewan
(Sask.) (Civil) (By Leave)

Aboriginal law – Aboriginal rights – Aboriginal title – Civil procedure – Pleadings – Motion to strike – Did the

lower court judge err in finding that the Statement of Claim (as amended) discloses no reasonable cause of action on the basis that the applicant had no standing to bring a claim of “Indigenous Title” – Did the lower court judge err by finding that the matter could not proceed as a representative action – Was the proper test applied to strike a pleading as disclosing no reasonable cause of action

The applicant Mr. William Louison brought an action seeking (among other things) a declaration of “Indigenous Title” to certain lands in Saskatchewan which are either part of or subject to becoming part of the reserve lands of the respondent Ochapowace Indian Band #71 (“Ochapowace”). The respondents Ochapowace, 312050 Saskatchewan Ltd. (a corporation wholly owned by Ochapowace and holder in fee simple of some of the lands in question), and Her Majesty the Queen in Right of Saskatchewan (“Saskatchewan”) applied for orders striking Mr. Louison’s statement of claim, on the basis that it discloses no reasonable cause of action since Mr. Louison as an individual does not have standing to bring a claim of Aboriginal title. A chambers judge of the Court of Queen’s Bench for Saskatchewan granted the respondents’ motions, and therefore struck Mr. Louison’s statement of claim and dismissed the action against the respondents, concluding that Mr. Louison had no standing or legal basis either in a personal or a representative capacity to bring forward a claim for Aboriginal title, finding that the claim for title in question was communal and not personal in nature. The Court of Appeal for Saskatchewan substantially agreed with the decision and reasons of the chambers judge, and dismissed Mr. Louison’s appeal.

February 14, 2011
Court of Queen’s Bench for Saskatchewan
(Pritchard J.)

Respondents’ motions to strike statement of claim in its entirety and dismiss plaintiff’s action, allowed.

December 13, 2011
Court of Appeal for Saskatchewan
(Vancise, Ottenbreit, Caldwell, J.J.A.)

Applicant’s appeal from order striking statement of claim and dismissing action, dismissed.

December 9, 2011
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

34570 William Louison c. Ochapowace Indian Band #71, 312050 Saskatchewan Ltd., Her Majesty the Queen in the Right of Saskatchewan
(Sask.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit des Autochtones – Droits ancestraux – Titre aborigène – Procédure civile – Actes de procédure – Requête en radiation – La juge de la juridiction inférieure a-t-elle conclu à tort que la déclaration (modifiée) ne révèle aucune cause d’action raisonnable parce que le demandeur n’avait pas qualité pour revendiquer un « titre autochtone »? – La juge de la juridiction inférieure a-t-elle conclu à tort que la poursuite ne peut prendre la forme d’un recours collectif? La juge a-t-elle appliqué le bon critère pour radier un acte de procédure qui ne révèle aucune cause d’action raisonnable?

Le demandeur, M. William Louison, a intenté une action en vue d’obtenir notamment un jugement déclarant l’existence d’un « titre autochtone » sur certaines terres situées en Saskatchewan qui font partie ou pourraient faire partie des terres de réserve de l’intimée bande indienne d’Ochapowace n^o 71 (« Ochapowace »). Les intimées Ochapowace, 312050 Saskatchewan Ltd. (une société appartenant entièrement à Ochapowace et détenant en fief simple certaines des terres en question) et Sa Majesté la Reine du chef de la Saskatchewan (« Saskatchewan ») ont demandé des ordonnances radiant la déclaration de M. Louison parce qu’elle ne révèle aucune cause d’action raisonnable, vu que M. Louison n’a pas qualité en tant que personne pour revendiquer un titre aborigène. Une juge siégeant en cabinet de la Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan a accueilli les requêtes des intimées. Elle a donc radié la déclaration de M. Louison et rejeté l’action intenté contre les intimées, concluant que M. Louison

n'avait pas qualité ni de motif juridique, soit à titre personnel, soit en qualité de représentant, pour revendiquer un titre aborigène, le titre revendiqué en cause étant, selon elle, de nature collective et non personnelle. La Cour d'appel de la Saskatchewan a souscrit pour l'essentiel à la décision et aux motifs de la juge siégeant en cabinet, et elle a rejeté l'appel de M. Louison.

14 février 2011
Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan
(Juge Pritchard)

Requêtes des intimées en radiation de la déclaration dans son intégralité et en rejet de l'action du demandeur accueillies.

13 décembre 2011
Cour d'appel de la Saskatchewan
(Juges Vancise, Ottenbreit et Caldwell)

Appel interjeté par le demandeur contre l'ordonnance radiant la déclaration et rejetant l'action, rejeté.

9 décembre 2011
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

**35072 Andrew Gordon Wakeling v. Attorney General of Canada on behalf of the United States of America, Attorney General of British Columbia
- and between -
Andrew Wakeling v. Attorney General of Canada on behalf of the Minister of Justice
(B.C.) (Criminal) (By Leave)**

Charter of Rights and Freedoms – Search and Seizure – Right to life, liberty and security of person – Criminal law – Extradition – Whether s. 193(2)(e) of the *Criminal Code* or s. 8(2)(f) of the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, breaches individual rights under either s. 7 or s. 8 of the *Charter* – Does legislation governing the sharing of intercepted private communications accord with the principles of fundamental justice – If these legislative requirements are not followed, does the unlawful sharing of such information vitiate the initial authorization for its interception – Whether there are issues of public importance raised – Sections 7 and 8 of the *Charter*.

The applicant is wanted in the United States for prosecution for certain drug offences. It is alleged that the applicant and others exported drugs from Canada into the state of Minnesota. The applicant was being wiretapped in Canada and Canadian law enforcement sent the wiretaps or information about the wiretaps to United States law enforcement. The extradition judge held that neither s. 193(2)(e) of the *Criminal Code* nor s. 8(2)(f) of the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, breaches individual rights under either s. 7 or s. 8 of the *Charter*. On May 13, 2011, Ross J. granted an extradition order of committal. On October 20, 2011, the Minister of Justice made an order of surrender. The Court of Appeal dismissed the appeal of the extradition order. The Court of Appeal dismissed the application for judicial review of the surrender order.

February 10, 2011
Supreme Court of British Columbia
(Ross J.)
2011 BCSC 165

Application dismissed

October 9, 2012
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Low, Groberman, Mackenzie JJ.A.)
2012 BCCA 397

Appeal from extradition order dismissed; application for judicial review of surrender order dismissed

December 17, 2012
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to serve and file the
application for leave to appeal filed and application
for leave to appeal filed

35072 Andrew Gordon Wakeling c. Procureur général du Canada, au nom des États-Unis d'Amérique, procureur général de la Colombie-Britannique
- et entre -
Andrew Wakeling c. Procureur général du Canada, au nom du ministre de la Justice
(C.-B.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Charte des droits et libertés – Fouilles, perquisitions et saisies – Droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne – Droit criminel – Extradition – L'al. 193(2)e) du *Code criminel* ou l'al. 8(2)f) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, porte-t-il atteinte aux droits individuels garantis soit par l'art. 7, soit par l'art. 8 de la *Charte*? – La loi régissant l'échange de communications privées interceptées est-elle conforme aux principes de justice fondamentale? – En cas de non-respect de ces exigences législatives, l'échange illégal de renseignements de ce genre vicie-t-il l'autorisation initiale de leur interception? – L'affaire soulève-t-elle des questions d'importance pour le public? – Articles 7 et 8 de la *Charte*.

Le demandeur est recherché aux États-Unis pour subir son procès relativement à certaines infractions liées aux drogues. Il est allégué que le demandeur et d'autres personnes ont exporté des drogues du Canada dans l'État du Minnesota. Le demandeur était mis sous écoute au Canada, et les policiers canadiens ont envoyé les conversations interceptées ou des renseignements sur celles-ci à leurs homologues américains. La juge d'extradition a conclu que ni l'al. 193(2)e) du *Code criminel*, ni l'al. 8(2)f) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, ne porte atteinte aux droits individuels garantis soit par l'art. 7, soit par l'art. 8 de la *Charte*. Le 13 mai 2011, la juge Ross a rendu une ordonnance d'incarcération en vue de l'extradition du demandeur. Le ministre de la Justice a pris un arrêté d'extradition le 20 octobre 2011. La Cour d'appel a rejeté l'appel de l'ordonnance d'extradition et la demande de contrôle judiciaire visant l'arrêté d'extradition.

10 février 2011
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Ross)
2011 BCSC 165

Demande rejetée

9 octobre 2012
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Low, Groberman et Mackenzie)
2012 BCCA 397

Appel de l'ordonnance d'extradition rejeté; demande de contrôle judiciaire visant l'arrêté d'extradition rejetée

17 décembre 2012
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai pour signifier et déposer la demande d'autorisation d'appel et demande d'autorisation d'appel déposées

35134 Director of Civil Forfeiture v. Hells Angels Motorcycle Corporation, Angel Acres Recreation and Festival Property Ltd., Richard Phillips, Lloyd Stennes, Robert Widdifield, Raymond Bradley Cunningham, Lawrence Dean Bergstrom, Gordon Keith Jones, Randolph Basaraba, Steven Elliott, Patrick Henry, Alan Murray, Lea Sheppe, Rajinder Singh Sandhu, Ralph MacGregor and Sean Kendall and all others interested in the property
- and -
Attorney General of Canada, Attorney General of British Columbia

(B.C.) (Criminal) (By Leave)

(SEALING ORDER)

Charter of Rights – Criminal law – Interception of communications – Evidence – Sealed affidavits – Director commencing civil forfeiture proceedings against Respondents based on evidence gathered in criminal investigation – Respondents applying to unseal affidavits filed in support of wiretap authorizations issued in criminal proceedings where Crown not pursuing prosecutions – Does a judge need to consider the merits of opening each packet sealed under s. 187(1) of the *Criminal Code* independently? – Must the evidence disclose an air of reality to an articulable *Charter* challenge before a judge can exercise his or her discretion to open packets sealed pursuant to s. 187(1.3) of the *Criminal Code*? – What factors should a judge take into consideration when exercising his or her discretion to open packets sealed pursuant to s. 187(1.3) for the purposes of a civil action advanced for the benefit of a government actor, and what weight should be given to various factors?

During the course of the Project Halo police investigation into the activities of the Nanaimo Hells Angels Motorcycle Club, the Crown obtained a series of three wiretap authorizations to intercept private communications. The affidavits submitted in support of the applications were the subject of sealing orders. Prosecutions were not pursued by the Crown, however, because there was insufficient admissible evidence to proceed with the criminal charges recommended by the police. Subsequently, the Director of Civil Forfeiture commenced an action pursuant to the *Civil Forfeiture Act*, S.B.C. 2005, c. 29 seeking forfeiture of the Respondents' clubhouse and its contents as instruments of unlawful activities. This action was based almost entirely on the fruits of the prior police investigation. Under s. 187(1.3) of the *Criminal Code*, the Respondents applied for the disclosure of the three affidavits filed in respect of the wiretap authorizations, to support its case in the civil forfeiture action. The Director opposed the application on the grounds of confidentiality and potential privilege.

October 19, 2012
Supreme Court of British Columbia
(Davies J.)

Respondents' application for disclosure of sealed affidavits granted

December 18, 2012
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

35134 **Director of Civil Forfeiture c. Hells Angels Motorcycle Corporation, Angel Acres Recreation and Festival Property Ltd., Richard Phillips, Lloyd Stennes, Robert Widdifield, Raymond Bradley Cunningham, Lawrence Dean Bergstrom, Gordon Keith Jones, Randolph Basaraba, Steven Elliott, Patrick Henry, Alan Murray, Lea Sheppe, Rajinder Singh Sandhu, Ralph MacGregor et Sean Kendall et toutes les autres parties ayant un intérêt dans la propriété**

- et -

Procureur général du Canada, procureur général de la Colombie-Britannique

(C.-B.) (Criminelle) (Sur autorisation)

(ORDONNANCE DE MISE SOUS SCÉLLÉS)

Charte des droits – Droit criminel – Interception de communications – Preuve – Affidavits scellés – Procédure de confiscation civile engagée par le directeur contre les intimés sur la base d'éléments de preuve recueillis au cours d'une enquête criminelle – Demande des intimés visant à obtenir les affidavits non scellés déposés à l'appui d'autorisations d'écoute électronique accordées dans une instance criminelle où le ministère public a abandonné les poursuites – Le juge doit-il examiner le bien-fondé de l'ouverture de chaque paquet scellé en application du par. 187(1) du *Code criminel*? – La preuve doit-elle conférer vraisemblance à une contestation fondée sur la *Charte* pour que le juge exerce son pouvoir discrétionnaire d'ouvrir, en vertu du par. 187(1.3) du *Code criminel*, des paquets scellés? – Quels sont les facteurs dont le juge doit tenir compte au moment d'exercer son pouvoir

discrétionnaire d'ouvrir, en vertu du par. 187(1.3), des paquets scellés pour les besoins d'une action civile intentée au profit d'un acteur gouvernemental, et quel poids faut-il accorder aux différents facteurs ?

Au cours de l'enquête policière – appelée « Project Halo » – sur les activités du club de motards des Hells Angels à Nanaimo, le ministère public a obtenu trois autorisations d'écoute électronique dans le but d'intercepter des communications privées. Les affidavits déposés à l'appui des demandes faisaient l'objet d'ordonnances de mise sous scellés. Les poursuites ont toutefois été abandonnées par le ministère public parce qu'il n'y avait pas assez d'éléments de preuve admissibles pour poursuivre les accusations criminelles recommandées par les policiers. Le directeur des confiscations civiles a intenté par la suite une action conformément à la *Civil Forfeiture Act*, S.B.C. 2005, ch. 29, en vue d'obtenir la confiscation du pavillon des intimes et des objets qui s'y trouvent en tant d'instruments d'activités illégales. Cette action reposait presque entièrement sur les résultats de l'enquête policière antérieure. Les intimes ont demandé, en vertu du par. 187(1.3) du *Code criminel*, la communication des trois affidavits déposés relativement aux autorisations d'écoute électronique pour étayer leur preuve dans l'action en confiscation civile. Le directeur s'est opposé à la demande en prétendant que les affidavits sont confidentiels et peut-être visés par un privilège.

19 octobre 2012
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Davies)

Demande des intimes en vue d'obtenir communication des affidavits scellés accueillie

18 décembre 2012
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

35201 Loyola High School, John Zucchi v. Attorney General of Quebec
(Que.) (Civil) (By Leave)

Canadian Charter of Rights and Freedoms – Charter of Human Rights and Freedoms of Québec – Freedom of conscience and religion – Mandatory ethics and religious culture (“ERC”) program – Catholic school invoking freedom of conscience and religion in support of request for exemption and right to teach ERC subject using its own program – Request for exemption denied by Minister – Whether the Court of Appeal erred in holding that the Minister’s decision was defensible on the applicable standard of review – Whether the Court of Appeal erred in failing to decide that the Applicant, as a religious educational institution, enjoys the fundamental right of freedom of religion entrenched in s. 2a) of the Canadian Charter of Rights and Freedoms and s. 3 of the Charter of Human Rights and Freedoms of Québec – Whether the Court of Appeal erred in holding that, on the substantive issue of freedom of religion, the Applicant’s freedom of religion had not been violated by the Minister’s decision.

In 2008, the ethics and religious culture (“ERC”) program became mandatory in Quebec schools, replacing Catholic and Protestant programs of religious and moral instruction. Loyola High School (the “Applicant”), is a religious educational institution. It requested an exemption from the ERC program in order to continue to offer its own program pursuant to section 22 of the *Regulation respecting the application of the Act respecting private education* (R.R.Q., c. E-9.1, r. 1). An exemption is available where the institution dispenses programs of studies which the Minister of Education, Recreation and Sports (the “Minister”) judges equivalent. The Minister denied the exemption on the basis that the Applicant’s program was not equivalent to the ERC program, *inter alia* on grounds that it is faith-based as opposed to cultural in its approach. The Applicant brought a motion for judicial review seeking to quash the Minister’s decision and requesting an exemption from the ERC program as well as the right to teach its own program.

June 18, 2010
Superior Court of Quebec

Minister’s decision quashed; Applicant declared exempt from using the ERC program established by

(Dugré J.)
No. 500-17-045278-085
2010 QCCS 2631

the Minister; and Applicant authorized to teach ERC subject using its own program.

December 4, 2012
Court of Appeal of Quebec (Montréal)
(Hilton, Wagner and Fournier JJ.A.)
No. 500-09-020854-105
2012 QCCA 2139

Appeal allowed and Minister's decision confirmed.

February 1, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

35201 Loyola High School, John Zucchi c. Procureur général du Québec
(Qc) (Civile) (Sur autorisation)

Charte canadienne des droits et libertés – Charte des droits et libertés de la personne du Québec – Liberté de conscience et de religion – Programme obligatoire d'éthique et de culture religieuse (« ÉCR ») – Liberté de conscience et de religion invoquée par une école catholique à l'appui de sa demande d'exemption et de son droit d'enseigner l'ÉCR au moyen de son propre programme – Demande d'exemption refusée par la ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport (la « Ministre ») – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que la décision de la Ministre était défendable au regard de la norme de contrôle applicable? – La Cour d'appel a-t-elle fait erreur en ne décidant pas que la demanderesse, en tant qu'établissement d'enseignement, jouit du droit fondamental à la liberté de religion enchâssée à l'al. 2a) de la *Charte canadienne des droits et libertés* et à l'art. 3 de la *Charte des droits et libertés de la personne* du Québec? – La Cour d'appel a-t-elle conclu à tort sur le fond que la décision de la Ministre n'avait pas porté atteinte à la liberté de religion de la demanderesse?

Le programme d'ÉCR est devenu obligatoire dans les écoles québécoises en 2008 et a remplacé les programmes d'enseignement religieux et moral catholique et protestant. Loyola High School (la « demanderesse ») est un établissement d'enseignement confessionnel qui a demandé à être exempté du programme d'ÉCR pour continuer d'offrir son propre programme conformément à l'article 22 du *Règlement d'application de la Loi sur l'enseignement privé* (R.R.Q., ch. E-9.1, r. 1). Une exemption peut être accordée à l'établissement offrant des programmes d'études jugés équivalents par la Ministre. Cette dernière a refusé l'exemption au motif que le programme de la demanderesse n'était pas équivalent au programme d'ÉCR, entre autres parce que le programme en question repose sur une démarche confessionnelle plutôt que culturelle. La demanderesse a déposé une requête en contrôle judiciaire visant à faire annuler la décision de la Ministre et sollicitant une exemption du programme d'ÉCR ainsi que le droit d'enseigner son propre programme.

18 juin 2010
Cour supérieure du Québec
(Juge Dugré)
N° 500-17-045278-085
2010 QCCS 2631

Décision de la Ministre annulée; demanderesse exemptée d'utiliser le programme d'ÉCR établi par la Ministre et autorisée à enseigner l'ÉCR au moyen de son propre programme.

4 décembre 2012
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Juges Hilton, Wagner et Fournier)
N° 500-09-020854-105
2012 QCCA 2139

Appel accueilli et décision de la Ministre confirmée.

1^{er} février 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

35228 Barry Boyne v. Her Majesty the Queen
(Sask.) (Criminal) (By Leave)

Charter of Rights – Fundamental Justice – Right to full answer and defence – Right to disclosure of police service records – Release of judgment before issue of non-disclosure addressed by trial judge – Did Court of Appeal err in holding that Summary Conviction Appeal Court erred by concluding that applicant's counsel had not received full disclosure and that trial judge further erred by delivering written reasons convicting the applicant, all before even discussing any opportunity to obtain sufficient information respecting what further disclosure should have been forthcoming from the Crown in relation to a police officer's discipline record as it affected his credibility issues?

The applicant failed to stop at a police highway check point and collided with two vehicles. He was charged with impaired driving, driving over .08, dangerous driving, and failing to stop with intent to avoid civil or criminal liability. Testimony conflicted regarding the distance between the check point and a preceding overpass that obstructed oncoming traffic's view. The trial judge found that there was ample time for a driver to identify the check point and to safely stop, in large part based on the testimony of the police officer who organized the check stop. After trial adjourned for the trial judge's deliberations, defence counsel read a newspaper article indicating that the police officer had been disciplined in the past. He queried Crown counsel. Crown counsel discovered that the RCMP had failed to notify the Crown that the officer had been disciplined for disgraceful conduct following a motor vehicle accident involving alcohol. The Crown disclosed this to defence counsel on the day before the adjourned date but refused to disclose the officer's service and discipline records. On the adjourned hearing date, before defence counsel raised the non-disclosure issue, the trial judge released written reasons convicting the applicant. The trial judge then heard argument on the disclosure issue, refused to order further disclosure and proceeded to convict the applicant.

August 11, 2010
Provincial Court of Saskatchewan
(Agnew J.)
2010 SKPC 109

Convictions for operating a motor vehicle while impaired (s. 253(1)(a)) and operating a motor vehicle in manner dangerous to the public (s. 249(1)(a))

July 28, 2011
Court of Queen's Bench of Saskatchewan
(Mills J.)
2011 SKQB 295

Summary conviction appeal allowed, convictions set aside, new trial ordered

December 17, 2012
Court of Appeal for Saskatchewan
(Richards, Ottenbreit, Caldwell J.J.A.)
CACR2050; 2012 SKCA 124

Appeal allowed, convictions restored

February 15, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

35228 Barry Boyne c. Sa Majesté la Reine
(Sask.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Charte des droits – Justice fondamentale – Droit à une défense pleine et entière – Droit à la communication des

états de service d'un policier – Publication du jugement avant que le juge du procès se penche sur la question de la non-communication – La Cour d'appel a-t-elle eu tort de statuer que la cour d'appel en matière de poursuites sommaires avait commis une erreur en concluant que l'avocat du demandeur n'avait pas obtenu la communication complète et que le juge du procès avait commis une autre erreur en rendant des motifs écrits déclarant le demandeur coupable, le tout avant même de discuter de l'occasion d'obtenir des renseignements suffisants relativement aux autres communications qui auraient dû être faites par le ministère public en lien avec le dossier disciplinaire d'un policier en ce qui concerne les questions de sa crédibilité?

Le demandeur a omis de s'arrêter à un barrage routier de la police et est entré en collision avec deux véhicules. Il a été accusé de conduite avec facultés affaiblies, de conduite avec une alcoolémie supérieure à ,08, de conduite dangereuse et d'avoir omis de s'arrêter avec l'intention d'éviter la responsabilité civile ou criminelle. Les témoignages divergeaient sur la distance entre le barrage routier et un saut-de-mouton qui le précédait et qui obstruait la visibilité des véhicules venant en sens inverse. Le juge du procès a conclu qu'un conducteur avait amplement le temps d'apercevoir le barrage routier et de s'arrêter en toute sécurité, en s'appuyant dans une large mesure sur le témoignage du policier qui avait organisé le barrage routier. Après l'ajournement du procès pour permettre au juge de prendre l'affaire en délibéré, l'avocat de la défense a lu un article de journal indiquant que le policier en question avait été l'objet de mesures disciplinaires par le passé. Il a posé des questions au procureur de la Couronne. Le procureur de la Couronne a découvert que la GRC avait omis d'aviser le ministère public que l'agent en question avait été l'objet de mesures disciplinaires pour conduite déshonorante à la suite d'un accident de la route où l'alcool était en cause. Le ministère public a communiqué ce renseignement à l'avocat de la défense la veille de la date de reprise du procès, mais a refusé de divulguer les états de service et le dossier disciplinaire de l'agent. À la date de reprise du procès, avant que l'avocat de la défense soulève la question de la non-communication, le juge du procès a publié les motifs écrits pour lesquels il déclarait le demandeur coupable. Le juge du procès a alors entendu les arguments sur la question de la communication, il refusé d'ordonner toute autre communication et a déclaré le demandeur coupable.

11 août 2010
Cour provinciale de la Saskatchewan
(Juge Agnew)
2010 SKPC 109

Déclarations de culpabilité de conduite avec facultés affaiblies (al. 253(1*a*)) et de conduite d'une façon dangereuse pour le public (al. 249(1*a*))

28 juillet 2011
Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan
(Juge Mills)
2011 SKQB 295

Appel en matière de poursuites sommaires, accueilli, déclarations de culpabilité annulées, nouveau procès ordonné

17 décembre 2012
Cour d'appel de la Saskatchewan
(Juges Richards, Ottenbreit et Caldwell)
CACR2050; 2012 SKCA 124

Appel accueilli, déclarations de culpabilité rétablies

15 février 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

35213 National Automobile, Aerospace, Transportation and General Workers Union of Canada (CAW-Canada) and its Local 114 v. Pacific Coach Lines Ltd., Cantrail Coach Lines Ltd. (FC) (Civil) (By Leave)

Administrative law – Boards and tribunals – Jurisdiction – Relevant date for which the Board's jurisdiction should be determined – Test for federal undertaking – Single employer declaration – Was the Board correct that it had no

jurisdiction because of events arising during litigation but after the facts giving rise to the application – Is the purpose of section 35 of the *Code* limited to addressing harm from the transfer of work from a unionized company to a non-union company for anti-union reasons or to avoid collective bargaining obligations, or was s. 35 enacted to address a broader set of labour relations concerns – Was the Board correct in its application of the “single enterprise” test for constitutional jurisdiction – Did the Board err by adopting a formalistic approach to determining functional integration and in focusing on the issue of employer intent – *Canada Labour Code*, R.S.C., 1985, c. L-2 (“*Code*”), ss. 35 and 44.

Pacific Coach Lines Ltd. (“PCL”) is a privately owned company whose workers are unionized. Its primary business is operating regularly scheduled bus services and charter services within British Columbia, but it also provided extra-provincial services. PCL acquired Cantrail Coach Lines Ltd. (“Cantrail”), an independent corporation with non unionized workers. Cantrail continues to operate as a separate entity, with its own buses, employees, corporate branding, and intra and extra-provincial activities.

The applicant brought an application for a declaration of single employer and a declaration of sale of business pursuant to ss. 35 and 44 of the *Code*. The Canada Industrial Relations Board (the “Board”) issued an interim decision that both PCL and Cantrail were subject to federal jurisdiction for labour purposes. In January 2011, PCL ceased offering extra-provincial services. The issue became whether the Board had jurisdiction to consider the application, where one of the two employers was allegedly no longer a federal undertaking. The Union filed an unfair labour practice complaint, which was consolidated with the earlier application. The Board concluded that PCL and Cantrail were not a single federal work or undertaking and that PCL was not integral to Cantrail’s operations. The Board held that it had no jurisdiction to entertain the application and that the unfair labour practice was moot. The Federal Court of Appeal dismissed the application for judicial review.

January 24, 2012
Canada Industrial Relations Board
(MacPherson Elizabeth, Lecavalier André,
Rivard Normand)

Application for a declaration of single employer and complaint of unfair labour practice dismissed for lack of jurisdiction

December 14, 2012
Federal Court of Appeal
(Blais, Nadon and Trudel JJ.A.)
2012 FCA 329; A-67-12

Application for judicial review dismissed

February 6, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

35213 Syndicat national de l’automobile, de l’aérospatiale, du transport et des autres travailleurs et travailleuses du Canada (TCA-Canada) et sa section 114 c. Pacific Coach Lines Ltd., Cantrail Coach Lines Ltd.
(CF) (Civile) (Sur autorisation)

Droit administratif – Organismes et tribunaux administratifs – Compétence – Date pertinente à laquelle la compétence du Conseil doit être appréciée – Critère pour déterminer s’il s’agit d’une entreprise fédérale – Déclaration d’employeur unique – Le Conseil a-t-il eu raison de conclure qu’il n’avait pas compétence en raison d’événements survenus pendant l’instance, mais après les faits qui ont donné lieu à la demande? – L’article 35 du *Code* a-t-il pour seul objet le préjudice causé par le transfert de l’entreprise d’une société syndiquée à une société non syndiquée pour des raisons antisyndicales ou pour éviter des obligations en matière de négociation collective, ou l’art. 35 a-t-il plutôt été édicté pour s’attaquer à un ensemble plus large de problèmes en matière de relations du travail? – Le Conseil a-t-il appliqué correctement le critère de « l’entreprise unique » pour statuer sur sa

compétence constitutionnelle? – Le Conseil a-t-il eu tort d’adopter une approche formaliste pour statuer sur l’intégration fonctionnelle en portant spécialement son attention sur la question de l’intention de l’employeur? – *Code canadien du travail*, L.R.C., 1985, ch. L-2 (« Code »), art. 35 et 44.

Pacific Coach Lines Ltd. (« PCL ») est une société privée dont les travailleurs sont syndiqués. Son activité principale consiste à offrir des services d’autocars à horaire fixe et des services de transport nolisé sur le territoire de la Colombie-Britannique, mais elle fournissait aussi des services extraprovinciaux. PCL a acquis Cantrail Coach Lines Ltd. (« Cantrail »), une société indépendante dont les travailleurs ne sont pas syndiqués. Cantrail continue d’être exploitée comme une entité distincte munie de ses propres autocars, de ses propres employés, de sa propre image de marque, exerçant des activités intraprovinciales et extraprovinciales.

Le demandeur a présenté une demande de déclaration d’employeur unique et de vente d’entreprise en application des art. 35 et 44 du *Code*. Le Conseil canadien des relations industrielles (le « Conseil ») a rendu une décision provisoire portant que PCL et Canrail relevaient toutes les deux de la compétence fédérale en matière de relations du travail. En janvier 2011, PCL a cessé d’offrir des services extraprovinciaux. Il s’agissait alors de statuer sur la question de savoir si le Conseil avait compétence pour examiner la demande, alors que l’un des deux employeurs ne serait plus une entreprise fédérale. Le syndicat a déposé une plainte de pratique déloyale de travail, qui a été jointe à la demande antérieure. Le Conseil a conclu que PCL et Canrail ne constituaient pas une entreprise fédérale unique et que PCL n’était pas partie intégrante des activités de Canrail. Le Conseil a statué qu’il n’avait pas compétence et que la pratique déloyale était théorique. La Cour d’appel fédérale a rejeté la demande de contrôle judiciaire.

24 janvier 2012
Conseil canadien des relations industrielles
(Elizabeth MacPherson, André Lecavalier,
Normand Rivard)

Demande de déclaration d’employeur unique et
plainte de pratique déloyale de travail, rejetées pour
absence de compétence

14 décembre 2012
Cour d’appel fédérale
(Juges Blais, Nadon et Trudel)
2012 FCA 329; A-67-12

Demande de contrôle judiciaire, rejetée

6 février 2013
Cour suprême du Canada

Demande d’autorisation d’appel, déposée

35270 Workers’ Compensation Appeal Tribunal v. Downs Construction Ltd., Jerry Webster and Vicki Lynn Christianson
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Workers’ compensation – Civil procedure – Costs – Administrative law – Boards and tribunals – Appeals – Applicant tribunal issuing certificate stating that mental stress injury suffered by respondent “did not arise out of and in the course of her employment” – Court of Appeal allowing appeal and ordering costs against tribunal – Parameters of an administrative tribunal’s standing on judicial review – Factors that should inform the determination that the submissions put forward by a tribunal on appeal exceed its standing and so put it at risk of losing its general immunity from costs – *Workers Compensation Act*, R.S.B.C. 1996, c. 492, ss. 5.1, 10, 257.

The respondent Christianson suffered a stress-related injury as a result of conduct of the respondent Webster while they were working for Downs Construction Ltd. Ms. Christianson sued Downs and Mr. Webster. In their defence, they pleaded s. 10 of the *Workers Compensation Act*, which bars an action in lieu of a possible claim under the Act

where the injury arose out of and in the course of employment.

Ms. Christianson initiated a claim for compensation pursuant to s. 5.1 of the Act. The Board concluded that the event giving rise to her injury was not unexpected and refused compensation. The applicant Tribunal upheld the Board's decision. Pursuant to s. 257 of the Act, the Tribunal issued a certificate to the court stating, among other things, that the mental stress injury suffered by Ms. Christianson "did not arise out of and in the course of her employment". Downs and Mr. Webster sought judicial review of the Tribunal's decision in the British Columbia Supreme Court but were unsuccessful. The Court of Appeal allowed their appeal. It concluded that Downs and Mr. Webster were entitled to one set of costs against each of the Tribunal and Ms. Christianson and ordered that each party should bear its own costs of the proceedings in the British Columbia Supreme Court.

August 18, 2011
Supreme Court of British Columbia
(Macaulay J.)
2011 BCSC 1129

Petition for judicial review dismissed

October 4, 2012
Court of Appeal for British Columbia
(Lowry, Chiasson and Garson JJ.A.)
2012 BCCA 392

Appeal allowed

January 15, 2013
Court of Appeal for British Columbia
(Lowry, Chiasson and Garson JJ.A.)
2013 BCCA 13

Supplementary reasons concerning costs

March 18, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

April 16, 2013
Supreme Court of Canada

Conditional application for leave to cross-appeal filed

35270 Workers' Compensation Appeal Tribunal c. Downs Construction Ltd., Jerry Webster et Vicki Lynn Christianson
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

Accidents du travail – Procédure civile – Dépens – Droit administratif – Organismes et tribunaux administratifs – Appels – Le tribunal administratif demandeur a délivré un certificat énonçant que le préjudice de stress mental subi par l'intimée [TRADUCTION] « n'était pas survenu du fait et au cours de l'emploi » – La Cour d'appel a accueilli l'appel et a condamné le tribunal aux dépens – Paramètres de la qualité pour agir d'un tribunal administratif lors d'un contrôle judiciaire – Facteurs dont il faut tenir compte pour conclure que les observations présentées par un tribunal administratif en appel outrepassent sa qualité pour agir et risquent ainsi de lui faire perdre l'immunité générale à l'égard des dépens – *Workers Compensation Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 492, art. 5.1, 10, 257.

L'intimée, Mme Christianson, a subi un préjudice lié au stress en raison du comportement de l'intimé, M. Webster, alors qu'ils travaillaient pour Downs Construction Ltd. Madame Christianson a poursuivi Downs et M. Webster. En défense, ils ont plaidé l'art. 10 de la *Workers Compensation Act*, qui rend irrecevable une action intentée en lieu et place d'une demande éventuelle en application de la Loi lorsque le préjudice est survenu du fait et au cours de l'emploi.

Madame Christianson a introduit une demande d'indemnisation en vertu de l'art. 5.1 de la Loi. La commission saisie de la demande a conclu que l'événement qui avait donné naissance à son préjudice n'était pas inattendu et a refusé l'indemnisation. Le tribunal administratif demandeur a confirmé la décision de la commission. En vertu de l'art. 257 de la Loi, le tribunal administratif a délivré un certificat à la cour énonçant entre autres que le préjudice de stress mental subi par Mme Christianson [TRADUCTION] « n'était pas survenu du fait et au cours de l'emploi ». Downs et M. Webster ont demandé le contrôle judiciaire de la décision du tribunal administratif à la Cour suprême de la Colombie-Britannique, mais ils ont été déboutés. La Cour d'appel a accueilli leur appel. Elle a conclu que Downs et M. Webster avaient droit à un ensemble de dépens contre le tribunal administratif et contre Mme Christianson, chacun pour leur part, et a ordonné que chaque partie assume ses propres frais de l'instance en Cour suprême de la Colombie-Britannique.

18 août 2011
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Macaulay)
2011 BCSC 1129

Requête en contrôle judiciaire, rejetée

4 octobre 2012
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Juges Lowry, Chiasson et Garson)
2012 BCCA 392

Appel accueilli

15 janvier 2013
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Juges Lowry, Chiasson et Garson)
2013 BCCA 13

Motifs supplémentaires à l'égard des dépens

18 mars 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

16 avril 2013
Cour suprême du Canada

Demande conditionnelle d'appel incident, déposée

35283 Mohammed Ahmed v. City of Vancouver, Mayor Gregor Robertson, City Councilors David Cadman, George Chow, Heather Deal, Kerry Jang, Raymond Louie, Geoff Meggs, Tim Stevenson and Ellen Woodworth, Blue Sky Properties Inc., Dale Bosa and Robert Bosa
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure – Abuse of process – Vexatious litigants – Costs – Trial judge dismissing action as abuse of process, declaring applicant vexatious litigant and ordering him to pay special costs – Whether Court of Appeal erred in dismissing appeal – Whether Court of Appeal erred in granting special costs award – Whether party is entitled to a court order where construction in neighbourhood raises issues of environmental health and damage to property – Whether special costs can be awarded against party without the Court giving that party opportunity to be heard – Whether litigant can be declared vexatious based on reasons for judgment provided in other cases or matters

In 2010, Mr. Ahmed initiated an action against the respondents seeking \$10,000,000 in damages for loss of income to a business and building (the Ahmed Building), for devaluation and contamination of that building as well as for loss of security, safety, privacy and view. Alternatively, Mr. Ahmed sought an order revoking a development

permit obtained by Blue Sky Properties Inc. for the construction of a nearby building and for compensation for the tenants of the Ahmed building.

Numerous interlocutory proceedings were initiated by Mr. Ahmed during the course of litigation. Those proceedings as well as subsequent appeals launched by Mr. Ahmed were dismissed.

All of the respondents applied for an order dismissing Mr. Ahmed's action against them while the respondents Blue Sky Properties, Dale Bosa and Robert Bosa (the Bosa defendants) also sought an order for special costs and an order pursuant to s. 18 of the *Supreme Court Act*, R.S.B.C. 1996, c. 443 that Mr. Ahmed be required to obtain leave of the Court prior to bringing further applications or actions. In the context of that proceeding, Mr. Ahmed brought an application seeking that the judge recuse himself.

February 29, 2012
Supreme Court of British Columbia
(Sewell J.)
2012 BCSC 301

Action dismissed with costs; Blue Sky Properties Inc., Dale Bosa and Robert Bosa granted award of special costs; Applicant barred from commencing further proceedings without leave of the Court pursuant to s. 18 of the *Supreme Court Act*, R.S.B.C. 1996, c. 443

January 16, 2013
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)
(Finch C.J. and Chiasson and Mackenzie JJ.A.)
2013 BCCA 26

Appeal dismissed with costs; Blue Sky Properties Inc., Dale Bosa and Robert Bosa granted an award of special costs of appeal

March 7, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

35283 **Mohammed Ahmed c. Ville de Vancouver, le maire Gregor Robertson, les conseillers municipaux David Cadman, George Chow, Heather Deal, Kerry Jang, Raymond Louie, Geoff Meggs, Tim Stevenson et Ellen Woodworth, Blue Sky Properties Inc., Dale Bosa et Robert Bosa**
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

Procédure civile – Abus de procédure – Plaideurs quérulents – Dépens – Le juge de première instance a rejeté l'action parce qu'elle constitue un abus de procédure, a déclaré le demandeur plaideur quérulent et l'a condamné à des dépens spéciaux – La Cour d'appel a-t-elle eu tort de rejeter l'appel? – La Cour d'appel a-t-elle eu tort d'accorder des dépens spéciaux? – Une partie a-t-elle droit à une ordonnance judiciaire lorsque la construction dans un quartier soulève des questions de santé environnementale et de dommages matériels? – Une partie peut-elle être condamnée à des dépens spéciaux sans que la cour ne lui donne l'occasion d'être entendue? – Un plaideur peut-il être déclaré quérulent sur le fondement de motifs de jugements prononcés dans d'autres instances?

En 2010, M. Ahmed a intenté contre les intimés une action en dommages-intérêts de 10 000 000 \$ pour perte de revenus d'entreprise et de biens (l'édifice Ahmed), pour dévaluation et contamination de cet édifice et pour perte de sécurité, de sûreté, de vie privée et de vue. Subsidairement, M. Ahmed a demandé une ordonnance de révocation d'un permis d'aménagement obtenu par Blue Sky Properties Inc. pour la construction d'un édifice voisin et en indemnisation des locataires de l'édifice Ahmed.

Monsieur Ahmed a introduit de nombreuses demandes interlocutoires pendant l'instance. Ces demandes, ainsi que les appels subséquents interjetés par M. Ahmed, ont été rejetés.

Tous les intimés ont demandé une ordonnance rejetant les actions de M. Ahmed intentées contre eux, alors que

Blue Sky Properties, Dale Bosa et Robert Bosa (les défendeurs Bosa) ont également demandé une ordonnance de dépens spéciaux et une ordonnance fondée sur l'art. 18 de la *Supreme Court Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 443 pour que M. Ahmed soit obligé d'obtenir l'autorisation de la Cour avant d'introduire d'autres demandes ou actions. Dans le contexte de cette instance, M. Ahmed a présenté une demande pour que le juge se récuse.

29 février 2012
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Sewell)
2012 BCSC 301

Action rejetée avec dépens; Blue Sky Properties Inc., Dale Bosa et Robert Bosa se voient accorder des dépens spéciaux; demandeur interdit d'introduire d'autres instances sans autorisation de la cour en vertu de l'art. 18 de la *Supreme Court Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 443

16 janvier 2013
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)
(Juge en chef Finch et juges Chiasson et Mackenzie)
2013 BCCA 26

Appel rejeté avec dépens; Blue Sky Properties Inc., Dale Bosa et Robert Bosa se voient accorder des dépens spéciaux en appel

7 mars 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

35299 **Zhu Shi Li v. Her Majesty the Queen**
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

Charter of Rights – Criminal law – Search and seizure – General warrants – Video surveillance – Solicitor-client privilege – Where a judge lacks jurisdiction to issue a warrant, must a reviewing court rely only on s. 24(2) of the *Charter* when considering a remedy? – If so, whether the evidence should have been excluded having regard to the jurisdictional error and the police seizure and review of privileged communications – Whether police should be required to comply with the minimum requirements of *Lavallee, Rackel & Heintz v. Canada (Attorney General)*, [2002] 3 S.C.R. 209, when seizing solicitor-client communications in a residence as opposed to a law office – *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 487.01.

The applicant, Mr. Li, was convicted of production, conspiracy to produce and possession of marijuana for the purpose of trafficking. He and three other individuals grew thousands of marijuana plants on large parcels of land located in rural areas of eastern and northeastern Ontario. Mr. Li was the owner of one of the properties and was linked by surveillance to another. During the course of their investigation the police obtained general warrants and search warrants from provincial court judges. The general warrants issued under s. 487.01 of the *Criminal Code* authorized the use of video surveillance as an investigative procedure. During the execution of one of the search warrants at a residence, the police seized and reviewed a number of real estate documents. At trial, Mr. Li challenged the general warrants, arguing that a provincial court judge does not have the jurisdiction to issue general warrants authorizing video surveillance. He also challenged the seizure of the real estate documents, arguing that they were protected by solicitor-client privilege. The trial judge agreed that the provincial court judge did not have the authority to issue the general warrants allowing video surveillance and he thus found them to be unlawful. However, despite the violation of Mr. Li's s. 8 *Charter* rights, an analysis under s. 24(2) of the *Charter* led him to admit the evidence. The Court of Appeal dismissed the appeal.

May 28, 2010
Ontario Superior Court of Justice
(Pedlar J.)

Applicant convicted of production, conspiracy to produce and possession of marijuana for the purpose of trafficking

February 8, 2013
Court of Appeal for Ontario
(Doherty, Watt and Pepall [*ad hoc*] J.J.A.)
2013 ONCA 81

Appeal dismissed

April 8, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

35299 **Zhu Shi Li c. Sa Majesté la Reine**
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Charte des droits – Droit criminel – Fouilles et perquisitions – Mandats généraux – Vidéo-surveillance – Secret professionnel de l’avocat – Lorsqu’un juge n’a pas compétence pour délivrer un mandat, le tribunal siégeant en révision doit-il s’appuyer exclusivement sur le par. 24(2) de la *Charte* lorsqu’il envisage une réparation? – Dans l’affirmative, la preuve aurait-elle dû être exclue eu égard à l’erreur de compétence et à la saisie et examen par la police de communications protégées par le secret professionnel? – La police devrait-elle être tenue de respecter les exigences minimales de *Lavallee, Rackel & Heintz c. Canada (Procureur général)*, [2002] 3 R.C.S. 209 lorsqu’elle saisit des communications entre l’avocat et son client dans une maison d’habitation par opposition à un cabinet d’avocats? – *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, art. 487.01.

Le demandeur, M. Li, a été déclaré coupable de production, de complot en vue de produire et de possession de marijuana en vue d’en faire le trafic. Lui et trois autres personnes ont cultivé des milliers de plants de marijuana sur de grandes parcelles de terre situées dans des régions rurales de l’est et du nord-est de l’Ontario. Monsieur Li était propriétaire de l’une de ces parcelles et une surveillance a permis de le lier à une autre. Dans le cours de leur enquête, les policiers ont obtenu des mandats généraux et des mandats de perquisition de juges de la cour provinciale. Les mandats généraux obtenus en vertu de l’art. 487.01 du *Code criminel* autorisaient l’utilisation de vidéo-surveillance comme méthode d’enquête. Durant l’exécution de l’un des mandats de perquisition dans une maison d’habitation, les policiers ont saisi et examiné un certain nombre de documents en matière immobilière. Au procès, M. Li a contesté les mandats généraux, plaidant qu’un juge de la cour provinciale n’avait pas compétence pour délivrer de tels mandats autorisant la vidéo-surveillance. Il a également contesté la saisie des documents en matière immobilière, plaidant qu’ils étaient protégés par le secret professionnel de l’avocat. Le juge du procès a souscrit à l’argument selon lequel le juge de la cour provinciale n’avait pas le pouvoir de délivrer des mandats généraux autorisant la vidéo-surveillance et il les a donc jugés illégaux. Toutefois, malgré la violation des droits de M. Li garantis par l’art. 8 de la *Charte*, une analyse effectuée en application du par. 24(2) de la *Charte* l’a amené à admettre la preuve. La Cour d’appel a rejeté l’appel.

28 mai 2010
Cour supérieure de justice de l’Ontario
(Juge Pedlar)

Demandeur déclaré coupable de production, de complot en vue de produire et de possession de marijuana en vue d’en faire le trafic

8 février 2013
Cour d’appel de l’Ontario
(Juges Doherty, Watt et Pepall [*ad hoc*])
2013 ONCA 81

Appel rejeté

8 avril 2013
Cour suprême du Canada

Demande d’autorisation d’appel, déposée

35185 Joseph Ferdinand Dave Perron v. Monique Denise Perron (now Waring)
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Charter of rights – Minority language educational rights – Family law – Best interests of children – Trial judge awarding custody of three children to anglophone mother and granting access to francophone father – Judge ordering that children were to continue attending elementary school with French immersion – Francophone father asking that custody order include condition with respect to language of instruction, namely that it be French only – Court of Appeal finding that trial judge had erred in failing to consider possibility of such a condition in custody order, but dismissing appeal on basis of best interests of children – Judicial remedy that is appropriate and just where appellate court finds that trial judge erred in law in failing to consider language of instruction of children in manner consistent with their best interests and section 23 of *Charter* – Effect of passage of time where it possible on evidence in record to conduct reasonable assessment of whether it in best interests of children to receive their education in official language of minority.

While married, the applicant and the respondent had three children, in 2002, 2004 and 2005. The applicant is francophone, while the respondent is anglophone and has a certain ability to speak French. They live in Hamilton, Ontario. When the parties separated in 2006, the oldest of their children was enrolled, with the applicant's agreement, in an English-only school. Since September 2007, he has been enrolled in a French immersion program. The other two children attend the same school as him. Although the applicant originally agreed with enrolling the eldest child in the immersion program, he is now opposed to it and wishes to have all three of his children attend a French-only school. At trial, the respondent was awarded custody of the children, and the applicant was granted access. The trial judge ordered that the children were to continue in the immersion program in elementary school. The Court of Appeal dismissed the applicant's appeal on the issue of the children's attendance at a French-only school.

March 8, 2010
Ontario Superior Court of Justice
(Whitten J.)
2010 ONSC 1482

Respondent awarded custody of three children, and applicant granted access; children were to continue attending elementary school with French immersion

November 23, 2012
Ontario Court of Appeal
(Blair, Rouleau and Hoy JJ.A.)
2012 ONCA 811

Applicant's appeal dismissed

January 22, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

35185 Joseph Ferdinand Dave Perron c. Monique Denise Perron (maintenant Waring)
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

Charte des droits – Droit à l'instruction dans la langue de la minorité – Droit de la famille – Intérêt véritable des enfants – Juge de première instance octroyant la garde des trois enfants à la mère anglophone avec accès au père francophone – Ordonnance stipulant que les enfants continueront à fréquenter une école primaire d'immersion française – Père francophone demandant que l'ordonnance de garde soit assortie d'une condition portant sur la langue d'instruction, soit l'instruction homogène en langue française – Cour d'appel étant d'avis que le juge de première instance a erré en ne considérant pas la possibilité d'une ordonnance de garde assortie de cette condition mais rejetant l'appel sur la base de l'intérêt véritable des enfants – Quelle est la réparation judiciaire convenable et juste lorsqu'une cour d'appel conclut que le premier juge a commis une erreur de droit en omettant de considérer la langue d'instruction des enfants de manière compatible avec leur intérêt véritable et l'article 23 de la *Charte*? – Quel est l'effet du passage du temps lorsque la preuve au dossier permet une appréciation raisonnable de l'intérêt

véritable des enfants de recevoir leur éducation dans la langue officielle de la minorité?

Trois enfants sont nés du mariage entre le demandeur et l'intimée, en 2002, 2004 et 2005. Le demandeur est francophone et l'intimée est anglophone avec une certaine connaissance du français. Les parties demeurent à Hamilton, en Ontario. Au moment de la séparation des parties en 2006, l'aîné des enfants était inscrit dans une école homogène de langue anglaise, avec l'accord du demandeur. Depuis septembre 2007, il est inscrit dans un programme d'immersion en français. Les deux autres enfants fréquentent également cette école. Au départ, le demandeur avait accepté d'inscrire l'aîné au programme d'immersion. Toutefois, il s'est ensuite opposé à ce programme et souhaite maintenant que ses trois enfants fréquentent une école homogène de langue française. Au procès, la garde des enfants est octroyée à l'intimée, avec droits d'accès au demandeur. L'ordonnance du juge de première instance stipule que les enfants continueront à fréquenter le programme d'immersion au primaire. La cour d'appel rejette l'appel du demandeur sur la question de la fréquentation des enfants d'une l'école homogène francophone.

Le 8 mars 2010
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Le juge Whitten)
2010 ONSC 1482

Garde des trois enfants octroyée à l'intimée avec accès au demandeur; les enfants continueront à fréquenter une école primaire d'immersion française

Le 23 novembre 2012
Cour d'appel de l'Ontario
(Les juges Blair, Rouleau et Hoy)
2012 ONCA 811

Appel du demandeur rejeté

Le 22 janvier 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

35253 Kruger Products Limited / Produits Kruger Limitée v. First Choice Logistics Inc., Terrance Bodnar
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Commercial law – Contracts – Insurance – Property law – Bailment – Parties entering into a warehousing agreement which required both parties to obtain and maintain insurance on applicant's inventory and to name the other party as additional insured – Whether Court of Appeal erred in finding that agreement between parties prevented applicant's action in damages – What is scope and extent of tort immunity defence – What is the proper approach for a court to take in considering tort immunity defence in context of relationship between parties.

In July 2001, a fire broke out in a warehouse operated by First Choice Logistics Inc. ("First Choice") when a paper product littering the warehouse floor ignited when it came in contact with a forklift operated by a First Choice employee. At the time of that fire, Kruger Products Limited (then known as Scott Paper Ltd.) was storing large rolls of paper in that warehouse, pursuant to a Warehouse Management Agreement which had never been signed by the parties. The fire resulted in the total destruction of the building and the loss of the entire contents of the Scott Paper's inventory stored at the warehouse.

Scott Paper filed a claim alleging that the fire and its losses in excess of \$16,000,000 were caused, in part, by breaches of contract and of statutory and common law duties of care owed by First Choice as well by the latter's gross negligence.

November 26, 2010

Applicant's claim in tort and breach of contract

Supreme Court of British Columbia
(Burnyeat J.)
2010 BCSC 1242

allowed

January 9, 2013
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Newbury, Hall and Garson JJ.A.)
2013 BCCA 3

Appeal allowed; Applicant's action dismissed

March 8, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

35253 Kruger Products Limited / Produits Kruger Limitée c. First Choice Logistics Inc., Terrance Bodnar
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit commercial – Contrats – Assurance – Droit des biens – Baillement – Les parties ont conclu un contrat d'entreposage qui obligeait les deux parties à souscrire et à maintenir en vigueur une assurance sur les stocks de la demanderesse et à nommer l'autre partie assurée additionnelle – La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que le contrat entre les parties rendait irrecevable l'action en dommages-intérêts de la demanderesse? – Quelle est la portée et l'étendue de la défense d'immunité délictuelle? – Quelle méthode d'analyse un tribunal doit-il adopter en examinant la défense d'immunité délictuelle dans le contexte de la relation entre les parties?

En juillet 2001, un incendie s'est déclaré dans un entrepôt exploité par First Choice Logistics Inc. (« First Choice ») lorsqu'un produit de papier qui jonchait le sol de l'entrepôt a pris feu au contact d'un chariot élévateur à fourche que conduisait un employé de First Choice. À l'époque de l'incendie, Produits Kruger Limitée (qui s'appelait alors Les Papiers Scott Ltée) entreposait de gros rouleaux de papier dans cet entrepôt, en vertu d'un contrat de gestion d'entrepôt qui n'avait jamais été signé par les parties. L'incendie a entraîné la destruction totale du bâtiment et la perte de tous les stocks de Papiers Scott qui se trouvaient à l'entrepôt.

Les Papiers Scott a déposé une demande alléguant que l'incendie et les dommages de plus de 16 000 000 \$ qu'elle avait subis avaient été causés, en partie, par des violations de contrat, par des manquements à des obligations de diligence imposées par la loi et la common law à First Choice et par la faute lourde de cette dernière.

26 novembre 2010
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Burnyeat)
2010 BCSC 1242

Demande en responsabilité délictuelle et en violation de contrat de la demanderesse, accueillie

9 janvier 2013
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Newbury, Hall et Garson)
2013 BCCA 3

Appel accueilli; action de la demanderesse, rejetée

8 mars
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

35297 E.S. v. Children's Aid Society of Toronto
(Ont.) (Civil) (By Leave)

(PUBLICATION BAN IN CASE) (PUBLICATION BAN ON PARTY) (COURT FILE CONTAINS INFORMATION THAT IS NOT AVAILABLE FOR INSPECTION BY THE PUBLIC)

Status of persons – Child protection – Two children apprehended from mother at birth – Respondent seeking Crown wardship with no access – Whether Court of Appeal failed to properly balance the competing principles of the best interests of the children, against the principle that the judge on first appeal was entitled to significant deference in her approach to decision making – Whether Court of Appeal erred in limiting the use of fresh evidence

The Applicant's two youngest children were apprehended at birth by the Children's Aid Society of Toronto ("CAS") in February, 2009 and October, 2010. The Applicant also has three other older children who were also apprehended. The eldest, born in 2004, was found to be in need of protection on consent when he was a few weeks old. He was placed in the permanent custody of family friends. The other two older children, both born in 2007, were apprehended at birth and were placed in the care of a paternal aunt under a supervision order.

At the trial concerning the two youngest children, the family friend indicated to the court that he was prepared to commit to raising them. The trial was adjourned to permit an assessment of that proposal by the CAS. After the trial resumed, the parties filed affidavits to provide updated information about the children to the court. The Applicant also filed a new affidavit indicating that she agreed with the placement of the children with the family friend. Fresh evidence indicated that the children were doing well there until September, 2011 when the friend, his partner and the children moved to another location where a different CAS case worker was assigned to the case. The relationship between the family friend and the new case worker became conflicted. The children were removed from that home in November, 2011 and were placed in a new foster home with parents who were not seeking to adopt them.

April 20, 2011
Ontario Court of Justice
(Curtis J.)

Order making children Crown wards with no access for parents

August 22, 2012
Ontario Superior Court of Justice
(Kiteley J.)

Crown wardship with no access order upheld

February 7, 2013
Court of Appeal for Ontario
(Goudge, Epstein and Tulloch JJ.A.)
2013 ONCA 77

Crown wardship with no access order upheld

April 5, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

35297 E.S. c. Children's Aid Society of Toronto
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)
(LE DOSSIER DE LA COUR RENFERME DES DONNÉES QUE LE PUBLIC N'EST PAS AUTORISÉ À CONSULTER)

Droit des personnes – Protection de l'enfance – Deux enfants ont été appréhendés et retirés de la garde de leur mère à la naissance – L'intimée demande la tutelle par la Couronne sans droit de visite – La Cour d'appel a-t-elle omis de soupeser comme il se doit les principes opposés de l'intérêt véritable de l'enfant, d'une part, et de la grande déférence dont il faut faire preuve à l'égard des décisions prises par la juge saisie du premier appel, d'autre part? – La Cour d'appel a-t-elle eu tort de limiter le recours à de nouveaux éléments de preuve?

Les deux enfants cadets de la demanderesse ont été appréhendés à la naissance par la Children's Aid Society of Toronto (« CAS ») en février 2009 et en octobre 2010. La demanderesse a trois autres enfants plus âgés qui ont été appréhendés eux-aussi. De consentement, il a été jugé que l'aîné, né en 2004, avait besoin de protection alors qu'il n'était âgé que de quelques semaines. Il a été placé sous la garde permanente d'amis de la famille. Les deux autres enfants plus âgés, tous les deux nés en 2007, ont été appréhendés à la naissance et placés sous la garde d'une tante paternelle en vertu d'une ordonnance portant sur la surveillance.

Au procès intéressant les deux enfants cadets, un ami de la famille a dit à la cour qu'il était disposé à prendre l'engagement de les élever. Le procès a été ajourné pour permettre à la CAS d'évaluer cette proposition. Après la reprise du procès, les parties ont déposé des affidavits pour fournir à la cour des renseignements mis à jour sur les enfants. La demanderesse a elle-aussi produit un nouvel affidavit indiquant qu'elle acceptait le placement des enfants chez l'ami de la famille. De nouveaux éléments de preuve ont indiqué que les enfants s'y portaient bien jusqu'en septembre 2011, lorsque l'ami, sa compagne et les enfants sont allés vivre à un autre endroit où un autre intervenant de la CAS a été affecté au dossier. La relation entre l'ami de la famille et le nouvel intervenant est devenue conflictuelle. Les enfants ont été retirés de ce foyer en novembre 2011 et placés dans un nouveau foyer d'accueil, chez des parents qui ne cherchaient pas à les adopter.

20 avril 2011 Cour de justice de l'Ontario (Juge Curtis)	Ordonnance constituant les enfants pupilles de la Couronne sans droit de visite des parents
22 août 2012 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge Kiteley)	Ordonnance de tutelle de la Couronne sans droit de visite, confirmée
7 février 2013 Cour d'appel de l'Ontario (Juges Goudge, Epstein et Tulloch) 2013 ONCA 77	Ordonnance de tutelle de la Couronne sans droit d'accès, confirmée
5 avril 2013 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel, déposée

35282 Saïd Boukendour v. Andrée Gosselin
(Que.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure – Amendment of pleading – Applicant renouncing portion of alleged claim – Subsequently seeking to go back on this choice, and court refusing to accept change – Whether courts treated applicant impartially – Whether amendment being sought is lawful – *Code of Civil Procedure*, R.S.Q., c. C-25, art. 199 – *Civil Code of Québec*, S.Q. 1991, c. 64, art. 2631.

The respondent rendered professional services to the applicant at a time when she was a lawyer. The applicant

contested the amount of the fees being claimed, namely \$17,000, part of which he considered exaggerated and part false. He renounced over half of his claim, which he made in small claims court. In that court, he sought to increase the amount being claimed and transfer the case to the Court of Québec, Civil Division. He was denied this amendment in reverse.

December 4, 2012
Quebec Superior Court
(Downs J.)
2012 QCCS 6105

Applicant's motion for judicial review of decision of small claims court dismissed

December 27, 2012
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Léger J.A.)
2012 QCCA 2322

Leave to appeal from judgment of Superior Court refused

February 26, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

35282 Saïd Boukendour c. Andrée Gosselin
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Procédure civile – Modification d'une procédure – Renonciation à une partie de créance alléguée – Changement de cette option recherché par la suite et refus du tribunal d'y acquiescer – Les tribunaux ont-ils traité le demandeur avec impartialité? – La modification recherchée était-elle permise par la loi? – *Code de procédure civile*, L.R.Q. ch. C-25, art. 199 – *Code civil du Québec*, L.Q. 1991, ch. 64, art. 2631.

L'intimée a rendu des services professionnels au demandeur à l'époque où elle était avocate. Celui-ci conteste le montant des honoraires réclamés, au montant de 17 000\$, qu'il considère en partie exagérés et en partie fictifs. Renonçant à plus de la moitié de sa réclamation, il la présente à la Cour des petites créances. Devant ce tribunal, il demande l'augmentation du montant réclamé et le transfert du dossier à la Cour du Québec, chambre civile. Cette modification à rebours lui est refusée.

Le 4 décembre 2012
Cour supérieure du Québec
(Le juge Downs)
2012 QCCS 6105

Rejet de la requête du demandeur en contrôle judiciaire d'une décision de la Cour des petites créances.

Le 27 décembre 2012
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Le juge Léger)
2012 QCCA 2322

Refus de la permission d'en appeler du jugement de la Cour supérieure.

Le 26 février 2013
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

35294 Dwight W. Gaskin v. Canada Revenue Agency, Public Service Labour Relations Board
(FC) (Civil) (By Leave)

Administrative law – Judicial review – Boards and tribunals – Public Service Labour Relations Board – Whether the Federal Court of Appeal erred in dismissing the applicant’s application for judicial review – Whether the applicant raises a legal issue – Whether this issue is of public importance.

The applicant brought a complaint under the *Canada Labour Code*, R.S.C. 1985, c. L-2, stating that his employer’s decision of October 31, 2011 to terminate him was a retaliatory measure which violated his rights to occupational health and safety as provided for under Part II of the *Code*. His complaint was dismissed by the Public Service Labour Relations Board, which held that complaint did not reveal the exercise of a protected right that would bring it within the parameters of the *Code*. The Federal Court of Appeal dismissed the applicant’s application for judicial review.

July 20, 2012
Public Service Labour Relations Board
(K. Rogers, panel)
2012 PSLRB 76

Applicant’s complaint under the *Canada Labour Code* dismissed

February 14, 2013
Federal Court of Appeal
(Sharlow, Trudel and Webb JJ.A.)
2013 FCA 36

Application for judicial review dismissed

March 28, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

35294 Dwight W. Gaskin c. Agence du revenu du Canada, Commission des relations de travail dans la fonction publique
(CF) (Civile) (Sur autorisation)

Droit administratif – Contrôle judiciaire – Organismes et tribunaux administratifs – Commission des relations de travail dans la fonction publique – La Cour d’appel fédérale a-t-elle eu tort de rejeter la demande de contrôle judiciaire présentée par le demandeur? – Le demandeur soulève-t-il une question de droit? – La question est-elle d’importance pour le public?

Le demandeur a déposé une plainte sous le régime du *Code canadien du travail*, L.R.C. 1985, ch. L-2, affirmant que la décision de le congédier prise par son employeur le 31 octobre 2011 était une mesure de représailles qui violait ses droits à la santé et à la sécurité prévus à la Partie II du *Code*. Sa plainte a été rejetée par la Commission des relations de travail dans la fonction publique qui a statué que la plainte ne révélait pas l’exercice d’un droit protégé faisant en sorte que la plainte s’inscrive dans les paramètres énoncés dans le *Code*. La Cour d’appel fédérale a rejeté la demande de contrôle judiciaire présentée par le demandeur.

20 juillet 2012
Commission des relations de travail dans la fonction publique
(Commissaire K. Rogers)
2012 CRTFP 76

Plainte du demandeur sous le régime du *Code canadien du travail*, rejetée

14 février 2013
Cour d’appel fédérale

Demande de contrôle judiciaire, rejetée

(Juges Sharlow, Trudel et Webb)
2013 CAF 36

28 mars 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

35289 Daniel Poulin v. Collège des médecins du Québec
(Que.) (Civil) (By Leave)

Civil liability – Law of professions – Civil liability of professional order – Qualified privilege – Unsuccessful action by physician against his professional order alleging that it had acted in manner contrary to public order in failing to act to put end to what he alleged to be repeated and systematic breaches of code of ethics, and in particular in tolerating conflicts of interest engaged in by its members – Whether test of appearance of conflict of interest laid down by Supreme Court of Canada in *MacDonald Estate v. Martin*, [1990] 3 S.C.R. 1235, applied in this case – Whether elements of civil liability were proven.

The applicant, Dr. Poulin, owned a medical clinic. In 2004, he brought an action in extracontractual liability against the respondent, the Collège des médecins du Québec. He alleged that the Collège had permitted physicians to accept financial benefits, in the form of reduced rent, offered by drug store chains to induce them to open offices near their stores. According to him, the Collège had refused to act to put an end to this practice, and this had caused him damage, as his colleagues had left his clinic to take advantage of the benefits granted by drug stores and he had had difficulty recruiting new physicians. Dr. Poulin claimed that the Collège had [TRANSLATION] “acted in a manner contrary to public order in failing to act to put an end to repeated and systematic breaches of the *Code of ethics of physicians*”.

Perrault J. of the Superior Court dismissed the action. She found that Dr. Poulin had not shown that the Collège had committed a fault that triggered liability in this case. The Court of Appeal dismissed Dr. Poulin’s appeal. In its view, he had not shown that the Collège had acted in bad faith and that the trial judge had committed a palpable and overriding error that would justify its intervening. The Court of Appeal also rejected Dr. Poulin’s argument that reduced rent gave rise to an “appearance of conflict of interest” within the meaning of *MacDonald Estate v. Martin* and that the Collège, in refusing to recognize this, had committed a fault that triggered its liability.

February 28, 2011
Quebec Superior Court
(Perrault J.)

Action in extracontractual liability dismissed

February 1, 2013
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Morissette, Kasirer and Fournier JJ.A.)
500-09-021565-114; 2013 QCCA 187

Appeal dismissed

April 2, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

35289 Daniel Poulin c. Collège des médecins du Québec
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Responsabilité civile – Droit des professions – Responsabilité civile d’un ordre professionnel – Immunité relative – Action infructueuse d’un médecin contre son ordre professionnel alléguant que celui-ci avait contrevenu à l’ordre

public en ne prenant aucune mesure afin de faire cesser ce qu'il allègue constituer des violations répétées et systématiques du code de déontologie, notamment la tolérance de conflits d'intérêts chez les professionnels – Le critère de l'apparence de conflit d'intérêts établi par la Cour suprême du Canada dans l'arrêt *Succession MacDonald c. Martin*, [1990] 3 R.C.S. 1235, s'appliquait-il en l'espèce? – Les éléments constitutifs de la responsabilité civile ont-ils été prouvés?

Le Dr Poulin, demandeur, était propriétaire d'une clinique médicale. En 2004, il intente une action en responsabilité extracontractuelle contre le Collège des médecins intimé. Il lui reproche d'avoir laissé des médecins accepter des avantages financiers, offerts par des chaînes de pharmacie sous forme de loyers à rabais afin de les inciter à s'établir à proximité de leurs succursales. Selon lui, le Collège aurait refusé de prendre les mesures nécessaires pour mettre fin à cette pratique, ce qui lui aurait causé préjudice, car ses collègues auraient quitté sa clinique pour profiter des avantages consentis par les pharmacies, et il aurait eu de la difficulté à recruter de nouveaux médecins. Le Dr Poulin estime que le Collège a « contrevenu à l'ordre public en ne prenant aucune mesure afin de faire cesser des violations répétées et systématiques au *Code de déontologie des médecins* ».

La juge Perrault de la Cour supérieure rejette l'action. Elle conclut que le Dr Poulin n'a pas démontré que le Collège avait commis une faute génératrice de responsabilité en l'espèce. La Cour d'appel rejette l'appel. Selon elle, le Dr Poulin n'a pas démontré que le Collège avait agi de mauvaise foi et que la première juge avait commis une erreur manifeste et dominante justifiant une intervention. La Cour d'appel rejette aussi la prétention du Dr Poulin selon laquelle les loyers à rabais donnaient lieu à une « apparence de conflit d'intérêts » au sens de l'arrêt *Succession MacDonald c. Martin* et qu'en refusant d'admettre ceci, le Collège avait commis une faute entraînant sa responsabilité.

Le 28 février 2011
Cour supérieure du Québec
(La juge Perrault)

Action en responsabilité extracontractuelle rejetée

Le 1^{er} février 2013
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Morissette, Kasirer et Fournier)
500-09-021565-114; 2013 QCCA 187

Appel rejeté

Le 2 avril 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

35326 Gilles Patenaude v. Attorney General of Quebec
(Que.) (Civil) (By Leave)

Canadian Charter of Rights and Freedoms – Civil procedure – Motion in nullity – Applicant applying for declaration that legislative provisions creating distinctions between types of vehicles for registration purposes are invalid – Distinctions having possible impact on fees and insurance contributions to be paid – Applicant alleging that distinctions so created are contrary to section 15 of *Canadian Charter of Rights and Freedoms* – Attorney General bringing motion to dismiss appeal – Whether Court of Appeal erred in law in granting motion to dismiss appeal on basis that appeal had no reasonable chance of success – *Highway Safety Code*, R.S.Q., c. C-24.2, s. 31.1 – *Automobile Insurance Act*, R.S.Q., c. A-32, s. 151.1 – *Regulation respecting road vehicle registration*, R.R.Q., c. C-24.2, r. 29, s. 101.

Mr. Patenaude owns a motorcycle. In 2012, he brought a motion in nullity, seeking a declaration that certain legislative provisions establishing variations that can have an impact on fees and insurance contributions to be paid

to register a road vehicle in Quebec are invalid. Under the provisions in question, the registration fees claimed for a road vehicle vary on the basis of classes that are based on, among other things, the vehicle's make, model, mass and number of axles. Mr. Patenaude argued that these provisions are unconstitutional, because the distinctions they create violate the right to equality protected by section 15 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. The ground of discrimination cited by Mr. Patenaude relates to the characteristics of road vehicles.

The Attorney General of Quebec applied for dismissal of Mr. Patenaude's motion in nullity.

November 27, 2012
Quebec Superior Court
(Julien J.)
2012 QCCS 5982

Motion to dismiss granted, and motion in nullity dismissed

April 8, 2013
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Morissette, Bich and Gascon J.J.A.)
2013 QCCA 660

Motion to dismiss appeal granted, and appeal dismissed

April 17, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

35326 Gilles Patenaude c. Procureur général du Québec
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Charte canadienne des droits et libertés – Procédure civile – Requête en nullité – Demandeur ayant déposé requête cherchant à faire invalider dispositions législatives prévoyant distinctions entre types de véhicules aux fins d'immatriculation – Distinctions pouvant influencer sur frais et contribution d'assurance à payer – Demandeur alléguant que distinctions créées sont contraires à l'article 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés* – Procureur général déposant requête en rejet d'appel – La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en accueillant la requête en rejet d'appel au motif qu'appel n'avait aucune chance raisonnable de succès? – *Code de la sécurité routière*, L.R.Q. c. C-24.2, art. 31.1 – *Loi sur l'assurance automobile*, L.R.Q., c. A-32, art. 151.1 – *Règlement sur l'immatriculation des véhicules routiers*, R.R.Q. c. C-24.2, r-29, art. 101.

M. Patenaude est propriétaire d'une motocyclette. En 2012, il a déposé une requête en nullité visant à obtenir une déclaration invalidant certaines dispositions législatives qui prévoient les variantes pouvant influencer sur les frais et la contribution d'assurance à payer pour obtenir l'immatriculation d'un véhicule routier au Québec. En vertu de ces dispositions, les droits d'immatriculation réclamés pour un véhicule routier résultent de catégories fondées, entre autres, sur la marque, le modèle, la masse et le nombre d'essieux du véhicule. Selon M. Patenaude, ces dispositions sont inconstitutionnelles car les distinctions qu'elles créent constituent une atteinte au droit à l'égalité protégé par l'article 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Le motif de discrimination énoncé par M. Patenaude concerne les caractéristiques des véhicules routiers.

Le Procureur général du Québec demanda le rejet de la requête en nullité déposée par M. Patenaude.

Le 27 novembre 2012
Cour supérieure du Québec
(La juge Julien)
2012 QCCS 5982

Requête en irrecevabilité accueillie et requête en nullité rejetée

Le 8 avril 2013
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Morissette, Bich et Gascon)
2013 QCCA 660

Requête en rejet d'appel accueillie et appel rejeté

Le 17 avril 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

35045 Maria Villanueva-Vera, (a.k.a. Maria Mayerova, a.k.a. Maria Mayer) v. Minister of Justice
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

Charter of Rights – Extradition – Surrender order – Applicant coming to Canada as Convention refugee but later becoming Canadian citizen – Country of origin requesting extradition of applicant to serve sentence for attempted fraud conviction – Minister ordering surrender – Court of Appeal dismissing application for judicial review – Whether the Court of Appeal erred in concluding that the naturalisation of the applicant resulted in the cessation of her refugee status – Whether the Court of Appeal erred in equating s. 44(1)(b) of the *Extradition Act* with the *Convention Relating to the Status of Refugees* or by ignoring the fact that surrender is precluded under s. 44(1)(b) if any person, including a citizen, has been determined to be a refugee – Whether the Court of Appeal erred in failing to give effect to the Ministerial duty to directly apply international law in deciding whether to surrender a person under the *Extradition Act* – Whether the Court of Appeal erred in upholding the Minister's approach of requiring the applicant to prove on a balance of probabilities that actual persecution would take place – Whether the Court of Appeal erred in assessing whether the extradition of a citizen is contrary to s. 6 of the *Charter* – Whether the Court of Appeal erred in misapplying s. 15 of the *Charter* – Whether the Court of Appeal erred in reviewing the Minister's decision with respect to the applicant's submissions as to her health – *Extradition Act*, S.C. 1999, c. 18, s. 44(1)(b).

The applicant came to Canada from the Czech Republic in 2000. She was granted refugee status in 2001 and became a Canadian citizen in 2006. In 2009, the Czech authorities requested her extradition for the purpose of enforcing a three-year term of imprisonment imposed as a result of a conviction for attempted fraud in 2006. The applicant was arrested and was committed to surrender for extradition. The Minister of Justice ordered her unconditional surrender for extradition. The Ontario Court of Appeal dismissed her application for judicial review.

September 27, 2010
Minister of Justice of Canada
(The Hon. Rob Nicholson)

Order of surrender signed

October 20, 2011
Minister of Justice of Canada
(The Hon. Rob Nicholson)

Request for reconsideration of surrender order dismissed

October 2, 2012
Court of Appeal for Ontario
(Goudge, Watt and Hoy JJ.A.)
2012 ONCA 657

Application for judicial review of surrender order dismissed

March 27, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for extension of time to serve and file application for leave to appeal filed

35045 Maria Villanueva-Vera (alias Maria Mayerova, alias Maria Mayer) c. Ministre de la Justice
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Charte des droits – Extradition – Arrêté d’extradition – Entrée au Canada de la demanderesse en qualité de réfugié au sens de la Convention avant l’acquisition de la citoyenneté canadienne – Extradition de la demanderesse réclamée par son pays d’origine pour que cette dernière y purge sa peine résultant d’une déclaration de culpabilité pour tentative de fraude – Extradition ordonnée par le ministre – Demande de contrôle judiciaire rejetée par la Cour d’appel – La Cour d’appel a-t-elle commis une erreur en concluant que la naturalisation de la demanderesse lui avait enlevé son statut de réfugié? – La Cour d’appel a-t-elle erré en faisant équivaloir l’al. 44(1)b) de la *Loi sur l’extradition* et la *Convention relative au statut des réfugiés* ou en ne tenant pas compte du fait que l’al. 44(1)b) interdit d’extrader toute personne, y compris un citoyen, à qui l’on a reconnu le statut de réfugié? – La Cour d’appel a-t-elle fait erreur en ne donnant pas effet à l’obligation du ministre d’appliquer directement le droit international lorsqu’il décide d’extrader ou non une personne en vertu de la *Loi sur l’extradition*? – La Cour d’appel a-t-elle commis une erreur en confirmant la décision du ministre d’obliger la demanderesse à établir, selon la prépondérance des probabilités, qu’elle serait effectivement persécutée? – La Cour d’appel a-t-elle eu tort de déterminer si l’extradition d’un citoyen contrevient à l’art. 6 de la *Charte*? – La Cour d’appel a-t-elle fait erreur en appliquant mal l’art. 15 de la *Charte*? – La Cour d’appel a-t-elle commis une erreur en contrôlant la décision du ministre sur les représentations de la demanderesse à propos de sa santé? – *Loi sur l’extradition*, L.C. 1999, ch. 18, art. 44(1)b).

La demanderesse est arrivée au Canada en 2000, en provenance de la République tchèque. Elle a obtenu le statut de réfugié en 2001 et la citoyenneté canadienne en 2006. En 2009, les autorités tchèques ont demandé son extradition pour qu’elle purge la peine d’emprisonnement de trois ans qui lui avait été infligée par suite d’une déclaration de culpabilité pour tentative de fraude inscrite en 2006. La demanderesse a été arrêtée et incarcérée en vue de son extradition. Le ministre a ordonné sa remise sans condition aux fins de son extradition. La Cour d’appel de l’Ontario a rejeté sa demande de contrôle judiciaire.

27 septembre 2010
Ministre de la Justice du Canada
(L’hon. Rob Nicholson)

Arrêté d’extradition signé

20 octobre 2011
Ministre de la Justice du Canada
(L’hon. Rob Nicholson)

Demande de réexamen de l’arrêté d’extradition
rejetée

2 octobre 2012
Cour d’appel de l’Ontario
(Juges Goudge, Watt et Hoy)
2012 ONCA 657

Demande de contrôle judiciaire visant l’arrêté
d’extradition rejetée

27 mars 2013
Cour suprême du Canada

Demande d’autorisation d’appel et requête en
prorogation du délai pour signifier et déposer la
demande d’autorisation d’appel déposées

35269 Myles McLellan v. Her Majesty the Queen
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

Canadian Charter of Rights and Freedoms – Criminal law – Evidence – Right to be tried within a reasonable time – Whether the applicant was entitled to a stay of proceedings pursuant to s. 24(1) of the *Charter* – Whether the

application judge erred in holding that the applicant's right to be tried within a reasonable time had not been violated – Whether the application judge erred in the characterization of neutral and inherent delay – Whether for the purpose of assessing the unreasonableness of the delay it is relevant to consider a comparison with institutional delay in other similar jurisdictions – Whether the Court of Appeal erred – Application of *R. v. Morin*, [1992] 1 S.C.R. 771 – Whether there are issues of public importance raised – *Charter*, ss. 11(b) and 24(1).

The applicant was convicted of fraud over \$5,000.00, forgery, and two counts of uttering forged documents. The applicant appealed both his conviction and sentence. However, his conviction appeal was limited to the December 4, 2008 decision of Ferguson J., dismissing his s. 11(b) *Charter* application for a stay of proceedings due to unreasonable delay. The Court of Appeal dismissed the conviction appeal. The Court of Appeal granted leave to appeal sentence and allowed the sentence appeal. The sentence was varied to 16 months' incarceration, less time served of 8 months for pre-trial custody.

December 4, 2008
Ontario Superior Court of Justice
(Ferguson J.)

Applicant's s. 11(b) *Charter* application for a stay of proceedings due to unreasonable delay dismissed

October 26, 2012
Court of Appeal for Ontario
(Rosenberg, Blair and Tulloch JJ.A.)
2012 ONCA 717

Conviction appeal dismissed; Leave to appeal sentence granted; sentence appeal allowed and sentence was varied to 16 months' incarceration, less time served of 8 months for pre-trial custody

March 14, 2013
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

35269 Myles McLellan c. Sa Majesté la Reine
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Charte canadienne des droits et libertés – Droit criminel – Preuve – Procès dans un délai raisonnable – Le demandeur avait-il droit à un arrêt des procédures en application du par. 24(1) de la *Charte*? – Le juge saisi de la motion a-t-il eu tort de statuer que le droit du demandeur de subir son procès dans un délai raisonnable n'avait pas été violé? – Le juge saisi de la motion a-t-il commis une erreur dans la caractérisation du délai neutre et inhérent? – Aux fins d'apprécier le caractère déraisonnable du délai, est-il pertinent de considérer une comparaison avec le délai institutionnel dans d'autres ressorts semblables? – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur? – Application de *R. c. Morin*, [1992] 1 R.C.S 771 – L'affaire soulève-t-elle des questions d'importance pour le public? – *Charte*, al. 11b) et par. 24(1).

Le demandeur a été déclaré coupable sous un chef de fraude de plus de 5 000 \$, un chef de faux et deux chefs d'emploi de documents contrefaits. Le demandeur a interjeté appel de sa condamnation et de sa peine. Toutefois, son appel de la déclaration de culpabilité s'est limité à la décision rendue le 4 décembre 2008 par le juge Ferguson, qui a rejeté sa demande d'arrêt des procédures fondée sur l'al. 11b) de la *Charte* pour cause de délai déraisonnable. La Cour d'appel a rejeté l'appel de la déclaration de culpabilité. La Cour d'appel a accordé l'autorisation d'en appeler de la peine et a accueilli l'appel de la peine. La peine a été réduite à 16 mois de détention, moins le temps passé en détention préventive, c'est-à-dire 8 mois.

4 décembre 2008
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Ferguson)

Demande du demandeur en arrêt des procédures fondée sur l'al. 11b) de la *Charte* pour cause de délai déraisonnable, rejetée

26 octobre 2012
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Rosenberg, Blair et Tulloch)
2012 ONCA 717

Appel de la déclaration de culpabilité, rejeté; autorisation d'appel de la peine, accordée : appel de la peine accueilli et peine réduite à 16 mois de détention, moins le temps passé en détention préventive, c'est-à-dire 8 mois

14 mars 2013
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et demande d'autorisation d'appel, déposées

35280 Leith Dewar v. Regina Qu'Appelle Regional Health Authority
(Sask.) (Civil) (By Leave)

Law of professions – Discipline – Health law – Boards and tribunals – Alternative dispute resolution – Applicant surgeon entering into alternative dispute resolution agreement with respondent health authority – Authority later accepting applicant's resignation – Appeals tribunal setting aside authority's decision to accept resignation – How may an alternative dispute resolution agreement, on a question of law, circumscribe the range of reasonable outcomes from the tribunal's decision to which an appellate court owes deference? – *The Regional Health Services Act*, S.S. 2002, c. R-8.2, s. 45.

The applicant disrupted his workplace at the Regina General Hospital and, as a disciplinary consequence, entered into an agreement with the respondent health authority. The agreement provided that, in the event of any similar incident, the authority could accept the applicant's resignation. The authority did just that some time later when the applicant dealt angrily and disrespectfully with a colleague. The applicant then appealed to the practitioner staff appeals tribunal, which set aside the authority's decision to accept his resignation. The tribunal's decision was upheld on appeal. The Court of Appeal, in a majority decision, allowed the authority's appeal.

October 20, 2011
Court of Queen's Bench of Saskatchewan
(Zarzczy J.)
2011 SKQB 392

Appeal dismissed

January 15, 2013
Court of Appeal for Saskatchewan
(Lane (dissenting), Richards and Caldwell JJ.A.)
2013 SKCA 3

Appeal allowed

March 22, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for extension of time filed

35280 Leith Dewar c. Regina Qu'Appelle Regional Health Authority
(Sask.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit des professions – Discipline – Droit de la santé – Organismes et tribunaux administratifs – Règlement extrajudiciaire des différends – Le chirurgien demandeur a conclu un accord de règlement extrajudiciaire des différends avec l'autorité sanitaire intimée – L'autorité a accepté la démission du demandeur par la suite – Le tribunal d'appel a annulé la décision de l'autorité d'accepter la démission – Comment un accord de règlement

extrajudiciaire des différends peut-il, relativement à une question de droit, circonscrire l'éventail des issues raisonnables de la décision du tribunal à l'égard de laquelle la cour d'appel doit faire preuve de déférence? – *The Regional Health Services Act*, S.S. 2002, ch. R-8.2, art. 45.

Le demandeur a perturbé son lieu de travail à l'hôpital général de Regina et, comme mesure disciplinaire, il a conclu un accord avec l'autorité sanitaire intimée. L'accord stipulait qu'en cas d'incident similaire, l'autorité pouvait accepter la démission du demandeur. L'autorité a agi en ce sens un peu plus tard lorsque le demandeur a traité un collègue de façon colérique et irrespectueuse. Le demandeur a ensuite interjeté appel au tribunal d'appel du personnel praticien, qui a annulé la décision de l'autorité d'accepter sa démission. La décision du tribunal a été confirmée en appel. La Cour d'appel, à la majorité, a accueilli l'appel de l'autorité.

20 octobre 2011
Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan
(Juge Zarzeczny)
2011 SKQB 392

Appel rejeté

15 janvier 2013
Cour d'appel de la Saskatchewan
(Juges Lane (dissident), Richards et Caldwell)
2013 SKCA 3

Appel accueilli

22 mars 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête en prorogation de délai, déposées

35171 Julie Willmot v. Committee of Adjustment for the Corporation of the City of Quinte West, Corporation of the City of Quinte West, Corporation of the Lower Trent Region Conservation Authority, Marlene Crowe, Steven Crowe
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure – Judgments and orders – Orders approving settlement made by litigation guardian appointed by court order – Whether court of appeal erred in dismissing appeals.

Ms. Willmot commenced proceedings against a number of defendants in relation with her purchase and enjoyment of new property. Justice Pedlar of the Ontario Superior Court of Justice was appointed as the case management judge. The respondents brought a motion to have a litigation guardian appointed on the basis that Ms. Willmot was a mentally disabled person and was incapable of conducting the proceedings on her own behalf. Justice Pedlar ordered Ms. Willmot to appoint a litigation guardian and retain counsel for the proceedings. Ms. Willmot appealed the order but was unsuccessful. Since she did not appoint a litigation guardian, Justice Pedlar appointed the Ontario Public Guardian and Trustee, who appointed counsel for Ms. Willmot.

Ms. Willmot's litigation guardian reached a settlement with the respondents. On motion by the Public Guardian and Trustee, Justice Pedlar approved the settlement. He found that both the proposed dismissal of the proceedings were in the best interests of Ms. Willmot. He also approved the fee account of the litigation guardian. Ms. Willmot appealed to the Court of Appeal, but was unsuccessful.

May 2, 2012
Ontario Superior Court of Justice
(Pedlar J.)

Proceedings dismissed and settlements approved

November 23, 2012
Court of Appeal for Ontario
(Simmons, Armstrong and, Watt JJ.A.)
C55547, C55548; 2012 ONCA 825

Appeals dismissed

January 8, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

35171 Julie Willmot c. Committee of Adjustment for the Corporation of the City of Quinte West, Corporation of the City of Quinte West, Corporation of the Lower Trent Region Conservation Authority, Marlene Crowe, Steven Crowe
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Procédure civile – Jugements et ordonnances – Ordonnance homologuant le règlement conclu par le tuteur à l'instance nommé par ordonnance judiciaire – La Cour d'appel a-t-elle eu tort de rejeter les appels?

Madame Willmot a introduit une instance contre un certain nombre de défendeurs en lien avec son achat et la jouissance d'une nouvelle propriété. Le juge Pedlar de la Cour supérieure de justice de l'Ontario a été nommé comme juge chargé de la gestion de l'instance. Les intimés ont présenté une motion en vue de faire nommer un tuteur en l'instance, vu que Mme Willmot avait une déficience mentale et qu'elle était incapable de participer à l'instance en son propre nom. Le juge Pedlar a ordonné à Mme Willmot de nommer un tuteur à l'instance et de retenir les services d'un avocat. Madame Willmot a interjeté appel de l'ordonnance, mais a été déboutée. Puisqu'elle n'a pas nommé de tuteur à l'instance, le juge Pedlar a nommé le Tuteur et curateur public de l'Ontario, qui a nommé un avocat pour représenter Mme Willmot.

Le tuteur à l'instance de Mme Willmot a conclu un règlement avec les intimés. Saisi d'une motion présentée par le Tuteur et curateur public, le juge Pedlar a homologué le règlement. Il a conclu que le rejet projeté de la demande était dans l'intérêt de Mme Willmot. Il a également homologué le mémoire de frais du tuteur à l'instance. Madame Willmot a interjeté appel à la Cour d'appel, mais a été déboutée.

2 mai 2012
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Pedlar)

Demande rejetée et règlements homologués

23 novembre 2012
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Simmons, Armstrong et Watt)
C55547, C55548; 2012 ONCA 825

Appels rejetés

8 janvier 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

35243 Edward Leonard Finley Hilts v. Minister of Justice
(B.C.) (Criminal) (By Leave)

Extradition — Accused ordered surrendered to United States on four charges for conduct involving communicating online with undercover officer accused thought was underage girl and travelling across state lines to meet with her for sex while in possession of child pornography — Authority to proceed referred only to two Canadian offences, internet luring and possession of child pornography — Whether Canadian Minister of Justice must isolate specific

conduct relating to each United States offence and then conduct double-criminality assessment for each offence on basis of conduct — Whether Court of Appeal’s application of double criminality principle was consistent with this Court’s decision in *Canada v. Fischbacher*, 2009 SCC 46, [2009] 3 S.C.R. 170 — Whether Minister of Justice’s surrender decision was unreasonable — *Extradition Act*, S.C. 1999, c. 18.

It is alleged that the Applicant, Mr. Hilts, who is an American citizen, engaged in on-line communications with an American police officer who portrayed herself as a 14-year-old girl. It is also alleged that Mr. Hilts eventually flew across state lines to engage in sexual activity with the girl, taking a computer with child pornography with him. He was charged in the United States with interstate internet luring, interstate travel to engage in illicit sexual contact, interstate transportation of child pornography and possession of child pornography that had been transported interstate. He was later arrested in Canada on an immigration warrant and the Minister of Justice of Canada ordered his surrender to the United States to stand trial on the four charges above. On judicial review, Mr. Hilts did not contest his surrender on the internet luring or possession of child pornography charges, but did contest the two interstate charges as unlawful because they did not exist under Canadian law. The authority to proceed identified only two Canadian offences corresponding to the conduct alleged against Mr. Hilts, internet luring and possession of child pornography. The Court of Appeal, however, dismissed Mr. Hilts’ application for judicial review. Relying on this Court’s decision in *Canada v. Fischbacher*, 2009 SCC 46, [2009] 3 S.C.R. 170, the Court of Appeal held that the Minister was not obliged to isolate the specific conduct relating to each United States offence and then conduct a double-criminality assessment for each offence on the basis of that conduct. The Court of Appeal held that Mr. Hilts’ overall conduct would have been criminal had it occurred in Canada and his surrender on all the offences did not offend the double-criminality principle.

April 25, 2012
Minister of Justice of Canada

Surrender order issued.

February 1, 2013
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Saunders, Frankel and MacKenzie J.J.A.)
2013 BCCA 42

Judicial review of surrender order dismissed.

March 26, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

35243 Edward Leonard Finley Hilts cf. Ministre de la Justice
(C.-B.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Extradition — Extradition de l’accusé vers les États-Unis ordonnée relativement à quatre chefs d’avoir communiqué en ligne avec une agente d’infiltration que l’accusé prenait pour une mineure et d’avoir traversé des frontières inter-États pour la rencontrer dans le but d’avoir des relations sexuelles avec elle alors qu’il était en possession de pornographie juvénile — L’arrêté introductif d’instance ne faisait mention que de deux infractions à la loi canadienne, à savoir le leurre sur internet et la possession de pornographie juvénile — Le ministre canadien de la Justice doit-il isoler le comportement particulier qui a trait à chaque infraction à la loi des États-Unis, puis faire une appréciation de la double incrimination relativement à chaque infraction sur le fondement du comportement? — La Cour d’appel a-t-elle appliqué le principe de la double incrimination de manière conforme à l’arrêt de cette Cour dans *Canada c. Fischbacher*, 2009 CSC 46, [2009] 3 R.C.S. 170? — La décision du ministre de la Justice d’ordonner l’extradition était-elle déraisonnable? — *Loi sur l’extradition*, L.C. 1999, ch. 18.

On reproche au demandeur, M. Hilts, un citoyen américain, de s’être livré à des communications en ligne avec une

policrière américaine qui se faisait passer pour une adolescente de 14 ans. On reproche également à M. Hiltz d'avoir par la suite traversé en avion des frontières inter-États afin de se livrer à des activités sexuelles avec l'adolescente, apportant avec lui un ordinateur renfermant de la pornographie juvénile. Il a été accusé aux États-Unis de leurre sur internet inter-États, de voyage inter-États dans le but de s'adonner à des contacts sexuels illicites, de transport inter-États de pornographie juvénile et de possession de pornographie juvénile qui avait été transportée entre États. Par la suite, il a été arrêté au Canada en vertu d'un mandat de l'immigration et le ministre de la Justice du Canada a ordonné son extradition vers les États-Unis pour y subir son procès sous les quatre chefs susmentionnés. Lors du contrôle judiciaire, M. Hiltz n'a pas contesté son extradition relativement aux accusations de leurre sur internet ou aux accusations de possession de pornographie juvénile, mais il a contesté les deux accusations inter-États, plaidant que celles-ci étaient illégales parce qu'elles n'existaient pas en droit canadien. L'arrêté introductif d'instance ne faisait mention que de deux infractions canadiennes qui correspondaient au comportement que l'on reprochait à M. Hiltz, à savoir le leurre sur internet et la possession de pornographie juvénile. Toutefois, la Cour d'appel a rejeté la demande de contrôle judiciaire présentée par M. Hiltz. S'appuyant sur l'arrêt de cette Cour dans *Canada c. Fischbacher*, 2009 CSC 46, [2009] 3 R.C.S. 170, la Cour d'appel a statué que le ministre n'était pas obligé d'isoler le comportement particulier relatif à chaque infraction à la loi des États-Unis, puis de faire une appréciation de la double incrimination relativement à chaque infraction sur le fondement de ce comportement. La Cour d'appel a statué que le comportement général de M. Hiltz aurait été criminel s'il s'était produit au Canada et que son extradition relativement à toutes les infractions ne contrevenait pas au principe de la double incrimination.

25 avril 2012
Ministre de la Justice du Canada

Arrêté d'extradition pris.

1^{er} février 2013
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Saunders, Frankel et MacKenzie)
2013 BCCA 42

Demande de contrôle judiciaire de l'arrêté d'extradition, rejetée.

26 mars 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée.

35287 R.P. v. Her Majesty the Queen
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

(PUBLICATION BAN IN CASE) (PUBLICATION BAN ON PARTY)

Criminal law – Procedure – Pleas – *Nolo contendere* – Ineffective assistance of counsel – Whether the Court of Appeal erred by holding that a “no contest”-like plea could be made by the applicant – Whether the Court of Appeal erred by finding that trial counsel was not ineffective in his representation of the applicant.

The applicant, R.P., was convicted of 19 counts of sexual assault and related offences in relation to four children. The abuse began when each complainant was between 3 and 5 years of age and continued until each reached the ages of 9 to 12. Early on at trial, R.P. re-elected to be tried by judge alone, and after the trial judge discharged the jury and declared a mistrial, he was re-arraigned and pleaded not guilty to each count in the indictment. Evidence was read into the record and the trial judge was subsequently invited to reach a verdict. In written instructions to his trial counsel, R.P. had indicated that he no longer wished to contest the charges and he signed a detailed document setting out the uncontested facts. He also recognized that the Crown had a strong case. R.P. appealed his convictions. He argued that the “no-contest”-like plea was illegal and that the trial proceedings constituted a miscarriage of justice because his trial counsel provided him with ineffective assistance. The appeal was

dismissed. The Court of Appeal noted that there is no statutory provision or common law principle that prohibits the *nolo contendere*-like procedure and concluded that it did not compromise the fairness of the hearing or contribute to an unreliable verdict. The Court of Appeal further rejected the argument that trial counsel's assistance had been ineffective. It warned appeal counsel to "think twice about labelling as 'incompetent', or as providing 'ineffective legal assistance', trial counsel who participate in a procedure only later determined to be unauthorized", because such an argument constitutes an "overreach, is unfair to trial counsel", ignores the point-in-time requirements of the jurisprudence and invokes the "counterfeit wisdom of hindsight as its currency".

April 13, 2010
Ontario Superior Court of Justice
(McIsaac J.)

Applicant convicted of 19 counts of sexual assault and related offences

January 30, 2013
Court of Appeal for Ontario
(Sharpe, Gillese and Watt JJ.A.)
2013 ONCA 53

Appeal dismissed

March 27, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

35287 R.P. c. Sa Majesté la Reine
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)

Droit criminel – Procédure – Plaidoyers – *Nolo contendere* – Aide inefficace de l'avocat – La Cour d'appel a-t-elle eu tort de statuer que le demandeur pouvait faire un plaidoyer semblable à un plaidoyer de non-contestation? – La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que l'avocat au procès n'avait pas été inefficace dans sa représentation du demandeur?

Le demandeur, R.P., a été déclaré coupable sous 19 chefs d'agression sexuelle et d'infractions connexes en lien avec quatre enfants. Les sévices ont commencé alors que chaque plaignant était âgé de 3 à 5 ans et se sont poursuivis jusqu'à ce que chacun atteigne les âges de 9 à 12 ans. Au début du procès, R.P. a choisi en deuxième lieu d'être jugé devant juge seul et, après que le juge a dissous le jury et déclaré la nullité du procès, il a été accusé de nouveau et plaidé non coupable sous chacun des chefs de l'acte d'accusation. La preuve a été versée au dossier et le juge du procès a alors été invité à prononcer un verdict. Dans des directives données par écrit à son avocat au procès, R.P. a fait savoir qu'il ne souhaitait plus contester les accusations et il a signé un document détaillé énonçant les faits non contestés. Il a également reconnu que le ministère public avait une preuve solide. R.P. a interjeté appel de ses condamnations. Il a fait valoir que le plaidoyer semblable à un plaidoyer de non-contestation était illégal et que le procès constituait une erreur judiciaire parce que son avocat lui avait fourni une aide inefficace. L'appel a été rejeté. La Cour d'appel a souligné qu'aucune disposition législative et qu'aucun principe de common law n'interdisait la procédure semblable au *nolo contendere* et a conclu que la procédure n'avait pas eu pour effet de compromettre l'équité de l'audience ou contribué à un verdict incertain. La Cour d'appel a en outre rejeté l'argument selon lequel l'aide de l'avocat au procès avait été inefficace. Elle a mis en garde l'avocat qui occupait en appel [TRADUCTION] « d'y penser à deux fois avant de qualifier 'd'incompétent' l'avocat qui avait occupé au procès – qui n'a été jugé non autorisé que par la suite – ou de qualifier d'inefficace l'aide qu'il avait apportée », puisqu'un tel argument constituait [TRADUCTION] « une exagération, injuste envers l'avocat qui a occupé au procès », qu'il faisait fi des exigences du droit à un moment donné et qu'il s'appuyait sur la [TRADUCTION] « sagesse factice de la rétrospection pour étayer l'allégation ».

13 avril 2010
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge McIsaac)

Demandeur déclaré coupable sous 19 chefs
d'agression sexuelle et d'infractions connexes

30 janvier 2013
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Sharpe, Gillese et Watt)
2013 ONCA 53

Appel rejeté

27 mars 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

35254 *Thinh Hung Le v. United States of America, Minister of Justice*
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

Extradition – Surrender – Jurisdiction of Minister – Abuse of process – U.S. seeking applicant's extradition on drug trafficking charges – Minister of Justice surrendering applicant – Whether Minister exceeded his jurisdiction by allegedly issuing surrender order on conduct and offences not included in Authority to Proceed (ATP) or in Committal Order and which had not been subject of committal hearing – Whether Court of Appeal erred in its interpretation of *Canada (Justice) v. Fischbacher*, 2009 SCC 46 – Whether Court of Appeal erred in failing to find that Minister's decision to exclude from ATP conduct upon which he intended to order surrender applicant was abuse of process

The United States sought Mr. Le on six drug-related charges, including charges of importation and trafficking. In 2011, the Minister of Justice issued an Authority to Proceed pursuant to s. 15 of the *Extradition Act*, S.C. 1999, c. 18, authorizing the Attorney General of Canada to seek a court order for Mr. Le's committal for three offences that corresponded to the Canadian offences of trafficking substances listed in specific schedules of the *Controlled Drugs and Substances Act*, S.C. 1996, c. 19.

In January 2012, Mr. Le consented to the issuance of an order for his committal for the offences set out in the Authority to Proceed. That same day, a judge of the Superior Court of Justice issued an order committing Mr. Le into custody until his surrender to the United States.

June 13, 2012
Minister of Justice of Canada

Order unconditionally surrendering applicant to the
United States, issued

January 29, 2013
Court of Appeal for Ontario
(Doherty, Simmons and Tulloch JJ.A.)

Application for judicial review against surrender
order, dismissed

April 2, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

35254 *Thinh Hung Le c. États-Unis d'Amérique, ministre de la Justice*
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Extradition – Remise – Compétence du ministre – Abus de procédure – Les États-Unis demandent l'extradition du demandeur relativement à des accusations de trafic de drogue – Le ministre de la Justice a extradé le demandeur –

Le ministre a-t-il outrepassé sa compétence en prenant censément un arrêté d'extradition à l'égard d'actes et d'infractions qui n'étaient pas inclus dans l'arrêté introductif d'instance (AII) ou dans l'ordonnance d'incarcération et qui n'avaient pas été l'objet de l'audience relative à l'incarcération? – La Cour d'appel s'est-elle trompée dans son interprétation de l'arrêt *Canada (Justice) c. Fischbacher*, 2009 CSC 46? – La Cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas avoir conclu que la décision du ministre d'exclure de l'AII les actes à l'égard desquels il entendait ordonner la remise du demandeur était un abus de procédure?

Les États-Unis ont demandé l'extradition de M. Le relativement à six accusations liée à la drogue, y compris des accusations d'importation et de trafic. En 2011, le ministre de la Justice a pris un arrêté introductif d'instance en application de l'art. 15 de la *Loi sur l'extradition*, L.C. 1999, ch. 18, autorisant le procureur général du Canada à demander au tribunal la délivrance d'une ordonnance d'incarcération à l'égard de M. Le relativement à trois infractions qui correspondaient aux infractions canadiennes de trafic de substances énumérées dans des annexes particulières de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, L.C. 1996, ch. 19.

En janvier 2012, M. Le a consenti à la délivrance d'une ordonnance d'incarcération à son égard relativement aux infractions énoncées dans l'arrêté introductif d'instance. Le même jour, la Cour supérieure de justice a rendu une ordonnance pour l'incarcération de M. Le jusqu'à sa remise aux États-Unis.

13 juin 2012 Ministre de la Justice du Canada	Ordonnance en vue de la remise inconditionnelle du demandeur aux États-Unis, délivrée
29 janvier 2013 Cour d'appel de l'Ontario (Juges Doherty, Simmons et Tulloch)	Demande de contrôle judiciaire de l'arrêté d'extradition
2 avril 2013 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel, déposée

35279 Vivian Chiang v. Law Society of British Columbia
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Charter of Rights – Right to Equality – Discrimination – Law of Professions – Discipline – Review panel finding Applicant guilty of professional misconduct – Whether there has been a miscarriage of justice under the *Charter* – Whether law with respect to civil liability for malicious prosecution requires clarification – Whether there is inherent discretion of court to control its own docket and correct errors by provincial courts – Whether there is conflicting construction of provincial legislation regulating lawyers and standards of administrative review – Whether there are inconsistent decisions, standards and findings – Whether public interest in effective and impartial administration of justice requires protection – Whether administrative law and regulation of legal profession requires direction.

Ms. Chiang is a lawyer and a part-time member of the Law Society of British Columbia. In 2004, she was also the president of Freshway Specialty Foods Ltd. (“Freshway”), a wholesale marketer of fruits and vegetables. Freshway was a member of the Fruit and Vegetable Dispute Resolution Corporation (“DRC”) that provided dispute resolution services to its members. In a dispute with one of its suppliers that was submitted to the DRC, Freshway was ordered to pay approximately \$13,000 to the supplier. When Freshway did not comply, its membership was suspended and the DRC notified its other members of the suspension. On behalf of Freshway, Ms. Chiang sought the assistance of the court to set aside the suspension and to obtain other relief. On March 11, 2005 she appeared before Gill J. on an *ex parte* application, seeking three claims for relief. Gill J. refused the application but granted short leave regarding the claim for injunctive relief. Ms. Chiang did not disclose that she was a lawyer, and Gill J.

assisted in the drafting of the order for short leave. Gill J. did not expressly identify the relief for which short leave had been refused, nor the one ground for which short leave was granted. A few days later, Ms. Chiang appeared before Smith J. seeking three grounds of relief. She did not advise the court that short leave had only been granted on one ground. Smith J. dismissed the application. Counsel for the other side laid a complaint involving four allegations with the Law Society concerning Ms. Chiang's conduct.

June 17, 2009
Law Society of British Columbia
(O'Grady (Chair), Warner QC and Alexander
QC [dissenting])
2009 LSBC 19

All acts of professional misconduct cited against
Applicant dismissed

December 20, 2010
Law Society of British Columbia
Decision of Benchers
(Ridgway QC (Chair), Blom QC, Getz QC,
Meisner, Ongman, Petrisor and Sas QC)
2010 LSBC 29

Law Society's appeal allowed; Applicant held to
have committed one act of professional misconduct

January 15, 2013
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Finch, Neilson and Harris JJ.A.)
2013 BCCA 8

Applicant's appeal dismissed

March 14, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

35279 Vivian Chiang c. Law Society of British Columbia
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

Charte de droits – Droit à l'égalité – Discrimination – Droit des professions – Discipline – Un comité d'examen a déclaré la demanderesse coupable d'inconduite professionnelle – Y a-t-il eu erreur judiciaire au regard de la *Charte*? – Y a-t-il lieu de clarifier le droit relatif à la responsabilité civile pour poursuite abusive? – La cour a-t-elle compétence inhérente pour contrôler son propre rôle et pour corriger les erreurs commises par les cours provinciales? – Y a-t-il des interprétations opposées des lois provinciales réglementant les avocats et des normes de contrôle administratif? – Y a-t-il des décisions, des normes et des conclusions opposées? – L'intérêt du public relatif à l'administration efficace et impartiale de la justice doit-il être protégé? – Y a-t-il lieu de donner des directives sur le droit administratif et la réglementation de la profession d'avocat?

Madame Chiang est avocate et membre à temps partiel de la Law Society of British Columbia. En 2004, elle était également présidente de Freshway Specialty Foods Ltd. (« Freshway »), une grossiste en fruits et légumes. Freshway était membre de la Fruit and Vegetable Dispute Resolution Corporation (« DRC ») qui fournissait des services de règlement des différends à ses membres. Dans un différend avec un de ses fournisseurs soumis à DRC, Freshway a été condamnée à payer environ 13 000 \$ au fournisseur. Lorsque Freshway n'a pas respecté la sentence, son adhésion a été suspendue et DRC a avisé ses autres membres de la suspension. Au nom de Freshway, Mme Chiang a demandé à la cour d'annuler la suspension et d'autres réparations. Le 11 mars 2005, elle a comparu devant la juge Gill relativement à une demande *ex parte*, en vue d'obtenir trois mesures de réparation. La juge Gill a rejeté la demande, mais a accordé l'autorisation sommaire relativement à la demande d'injonction. Madame Chiang n'a pas révélé qu'elle était avocate, et la juge Gill a aidé à la rédaction de l'ordonnance

d'autorisation sommaire. La juge Gill n'a pas expressément identifié la réparation pour laquelle l'autorisation sommaire avait été refusée, non plus que le seul motif pour lequel l'autorisation sommaire a été accordée. Quelques jours plus tard, Mme Chiang a comparu devant la juge Smith, sollicitant trois motifs de réparation. Elle n'a pas informé la cour que l'autorisation sommaire n'avait été accordée que pour un motif. La juge Smith a rejeté la demande. L'avocat de la partie adverse a déposé une plainte sous quatre allégations à la Law Society relativement au comportement de Mme Chiang.

17 juin 2009
Law Society of British Columbia
(M^{es} O'Grady (présidente), Warner, c.r. et Alexander,
c.r. [dissident])
2009 LSBC 19

Toutes les accusations d'inconduite professionnelle
portées contre la demanderesse, rejetées

20 décembre 2010
Law Society of British Columbia
Décision des conseillers
(M^{es} Ridgway, c.r. (président), Blom, c.r., Getz, c.r.,
Meisner, Ongman, Petrisor et Sas, c.r.)
2010 LSBC 29

Appel de la Law Society, accueilli; demanderesse
déclarée coupable d'un acte d'inconduite
professionnelle

15 janvier 2013
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Finch, Neilson et Harris)
2013 BCCA 8

Appel de la demanderesse, rejeté

14 mars 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

35170 K.A.D. v. Her Majesty the Queen
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

(PUBLICATION BAN IN CASE) (PUBLICATION BAN ON PARTY)

Criminal law – Standard of proof – Appeal – Standard of review on appeal – Whether trial judge erred in application of *W. (D.)* principles – Whether Court of Appeal erred by presuming trial judge knew and correctly applied the law – Whether trial judge's application of the law reveals that she reversed the burden of proof – Whether Crown was required to prove its case beyond a reasonable doubt – Whether Court of Appeal erred by failing to engage in meaningful substantive appellate review – Whether a reviewing appellate court must review the substance of the alleged legal error.

The complainant came to live with the applicant and his girlfriend to babysit an infant child. She alleged that twice she woke up to find the applicant performing sexual acts upon her, which she resisted. She alleged that she did not tell anyone because she was afraid of the applicant. The complainant alleged that, in a separate incident, they fought and the applicant injured her. The applicant alleged that the complainant attempted to demand money and threatened to have him sent to jail for sexual assault if he did not comply with her demand. The parties' versions of events were consistent in some respects but not with respect to the allegations that underlay multiple charges against the applicant.

June 28, 2010
Ontario Superior Court of Justice
(Chapnik J.)

Acquittals: assault causing bodily harm (one count),
uttering threat to cause death (one count)

Convictions: sexual assault (two counts), touching for
sexual purpose (two counts), incest (two counts),
uttering threat to cause death (1 count), assault (two
counts), assault with a weapon (1 count), failure to
comply with probation (3 counts)

September 27, 2012
Court of Appeal for Ontario
(Sharp., Simmons, Epstein J.J.A.)
C52470, 2012 ONCA 672

Appeal from convictions dismissed

January 11, 2013
Supreme Court of Canada

Application for Extension of Time to Serve and File
Application for Leave to Appeal and Application for
Leave to Appeal filed

35170 **K.A.D. c. Sa Majesté la Reine**
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)

Droit criminel – Norme de preuve – Appel – Norme de contrôle en appel – La juge du procès s’est-elle trompée dans l’application des principes de l’arrêt *W. (D.)*? – La Cour d’appel a-t-elle eu tort de présumer que la juge du procès connaissait le droit et l’a correctement appliqué? – L’application du droit par la juge du procès révèle-t-elle qu’elle a inversé le fardeau de la preuve? – Le ministère public devait-il prouver ses allégations hors de tout doute raisonnable? – La Cour d’appel a-t-elle eu tort de ne pas avoir exercé un examen valable en appel sur le fond? – La tribunal d’appel qui procède à l’examen doit-il contrôler sur le fond l’erreur de droit alléguée?

La plaignante est venue vivre chez le demandeur et sa petite amie pour garder un jeune enfant. Elle a allégué qu’à deux reprises, elle s’est réveillée pour se rendre compte que le demandeur commettait des actes sexuels à son endroit et contre lesquels elle avait offert une résistance. Elle a allégué qu’elle ne voulait pas en parler à personne, parce qu’elle avait peur du demandeur. La plaignante a allégué que dans un incident distinct, ils s’étaient battus et que le demandeur l’avait blessée. Le demandeur a allégué que la plaignante avait tenté de lui soutirer de l’argent et qu’elle avait menacé de le faire envoyer en prison pour agression sexuelle s’il ne se conformait pas à sa demande. Les versions des événements données par les parties concordaient à certains égards, mais divergeaient pour ce qui est des allégations sous-jacentes aux multiples accusations portées contre le demandeur.

28 juin 2010
Cour supérieure de justice de l’Ontario
(Juge Chapnik)

Acquittements : voies de fait causant des lésions
corporelles (un chef), profération de menaces de mort
(un chef)

Déclarations de culpabilité : agression sexuelle (deux
chefs), contacts sexuels (deux chefs), inceste (deux
chefs), menaces de mort (1 chef), voies de fait (deux
chefs), voies de fait armées (1 chef), défaut de se
conformer à une ordonnance de probation (3 chefs)

27 septembre 2012
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Sharp, Simmons et Epstein)
C52470, 2012 ONCA 672

Appel des déclarations de culpabilité, rejeté

11 janvier 2013
Cour suprême du Canada

Demande de prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et demande d'autorisation d'appel, déposées

35320 Ural Direk, Kemal Direkoglu et al. v. Information and Privacy Commissioner/Ontario, Peel Regional Police Services Board, Attorney General of Ontario
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Administrative law – Judicial review – Access to information – Information and Privacy Commissioner – Whether the Ontario Court of Appeal erred in dismissing the applicants' motion for leave to appeal – Whether the application raises a legal issue – Whether this issue is of public importance.

In January 2010, the applicant Ural Direk appealed a decision of the Peel Regional Police Services Board with respect to the disclosure of records to the Information and Privacy Commissioner of Ontario. The Commissioner dismissed the appeal. Mr. Direk filed a request for reconsideration with the Commissioner, which was rejected. The applicants filed applications for judicial review in the Divisional Court, which were dismissed. A motion for leave to appeal to the Ontario Court of Appeal was also dismissed.

September 2, 2010
Information and Privacy Commissioner of Ontario
(A. Barikage, Analyst)

Appeal of decision of Peel Regional Police Services Board with respect to access to records dismissed

November 30, 2010
Information and Privacy Commissioner of Ontario
(A. Barikage, Analyst)

Request for reconsideration dismissed

October 11, 2012
Divisional Court of Ontario
(Lax, Hambly and Lederer JJ.)
2012 ONSC 5898

Applications for judicial review dismissed

February 15, 2013
Court of Appeal for Ontario
(Blair, MacFarland and Rouleau JJ.A.)

Motion for leave to appeal dismissed

April 8, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

35320 Ural Direk, Kemal Direkoglu et al. v. Information and Privacy Commissioner/Ontario, Peel

Regional Police Services Board, Attorney General of Ontario
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

Droit administratif – Contrôle judiciaire – Accès à l’information – Commissaire à l’information et à la protection de la vie privée – La Cour d’appel de l’Ontario a-t-elle fait erreur en rejetant la motion en autorisation d’appel des demandeurs? – La demande soulève-t-elle une question juridique? – Le cas échéant, s’agit-il d’une affaire d’importance pour le public?

En janvier 2010, le demandeur (Ural Direk) a interjeté appel d’une décision de la Commission de services policiers de la région de Peel quant à la divulgation de documents devant le commissaire à l’information et à la protection de la vie privée de l’Ontario. Le commissaire a rejeté l’appel. M. Direk a présenté une demande en réexamen au commissaire, que ce dernier a rejetée. Les demandeurs ont présenté des demandes de contrôle judiciaire à la Cour divisionnaire, qui les a rejetées. En outre, la Cour d’appel de l’Ontario a rejeté la motion en autorisation d’appel.

Le 2 septembre 2010 Commissaire à l’information et à la protection de la vie privée de l’Ontario (A. Barikage, analyste)	Appel de la décision de la Commission de services policiers de la région de Peel sur l’accès aux documents rejeté
--	---

Le 30 novembre 2010 Commissaire à l’information et à la protection de la vie privée de l’Ontario (A. Barikage, analyste)	Demande en réexamen rejetée
--	-----------------------------

Le 11 octobre 2012 Cour divisionnaire de l’Ontario (juges Lax, Hambly et Lederer) 2012 ONSC 5898	Demandes de contrôle judiciaire rejetées
---	--

Le 15 février 2013 Cour d’appel de l’Ontario (juges Blair, MacFarland et Rouleau)	Motion en autorisation d’appel rejetée
---	--

Le 8 avril 2013 Cour suprême du Canada	Demande d’autorisation d’appel déposée
---	--

35303 Cory R. Meadus v. Suzanne Meadus
(N.L.) (Civil) (By Leave)

Family law – Custody – Support – Division of assets – Husband and wife separating - Whether lower courts erred in their disposition of the issues of custody, access, support and division of assets

The husband and wife were married in September, 1994 and separated finally in January, 2012. Their three children were born in 1997, 1999 and 2001 and they have resided with their mother since the separation. The issues of custody, access, support and division of property were all matters litigated in separate actions in the lower courts. His appeals from five separate court orders were heard together.

September 7, 2012	Order dismissing all of father’s appeals from lower
-------------------	---

Supreme Court of Newfoundland and
Labrador - Court of Appeal
(Welsh, Rowe and Barry JJ.A.)
2012 NLCA 59
Dockets: 11/22, 11/35;
11/60, 11/61, 11/92

court judgments; appeal allowed on the father's right
to participate in future proceedings

November 5, 2012
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

March 13, 2013
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time in which to serve and
file application for leave to appeal filed

35303 Cory R. Meadus v. Suzanne Meadus
(T.-N.-L.) (Civile) (Autorisation)

Droit de la famille – Garde – Aliments – Partage des biens – Séparation des époux – Les tribunaux inférieurs ont-ils commis une erreur dans leurs décisions sur les questions de garde, de droits de visite, de pension alimentaire et de partage des biens?

Mariés en septembre 1994, les époux se sont séparés définitivement en janvier 2012. Leurs trois enfants, nés respectivement en 1997, 1999 et 2001, résident avec la mère depuis la séparation. Les questions relatives à la garde, aux droits de visite, à la pension alimentaire et au partage des biens ont été réglées dans le cadre d'actions distinctes devant les juridictions inférieures. Les appels interjetés à l'encontre des cinq ordonnances judiciaires ont été entendus conjointement.

Le 7 septembre 2012
Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador Cour
d'appel
(juges Welsh, Rowe et Barry)
2012 NLCA 59
N^{os} du greffe : 11/22, 11/35;
11/60, 11/61, 11/92

Ordonnance rejetant les appels interjetés par le père
des jugements des juridictions inférieures; appel
interjeté par le père pour obtenir le droit de participer
aux prochaines étapes de l'instance accueilli

Le 5 novembre 2012
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le 13 mars 2013
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de signification et de
dépôt de la demande d'autorisation d'appel

35276 Takeda Canada Inc. v. Minister of Health, Attorney General of Canada
(FC) (Civil) (By Leave)

Intellectual property – Patents – Medicines – Data protection – Statutory interpretation – “Innovative drugs” – *Food and Drug Regulations*, C.R.C. c. 870 as amended by the *Regulations Amending the Food and Drug Regulations (Data Protection)*, SOR/2006-241 – What is the legal threshold for protection under Regulations? – Whether Canada's compliance with international duties is in jeopardy – Whether interpretation of “innovative drugs” in lower courts was incorrect and overly rigid approach that excluded five broad categories of medicine

from the definition of “innovative drug” – Whether presumption of deference set out in *Alberta (Information and Privacy Commissioner) v. Alberta Teachers’ Association*, 2011 SCC 61 applies equally to decisions of departmental officials and Minister interpreting home statutes.

The Minister of Health refused to list Takeda Canada Inc.’s (“Takeda”) drug, Dexilant, on the Register of Innovative Drugs that would have provided data protection under s. C.08.004.1 of the *Food and Drug Regulation*. Data protection is available for innovative drugs and provides for a period of market exclusivity for innovators. Takeda filed a New Drug Submission for Dexilant on August 11, 2009 based on extensive clinical trial data to establish the safety and efficacy of the drug. A Notice of Compliance to market the drug was issued by the Minister on July 22, 2010. Dexilant contains the medicinal ingredient dexlansoprazole, that is an enantiomer (mirror image) of lansoprazole. Lansoprazole is marketed as the drug, Prevacid, a racemic mixture of the two enantiomers. Takeda requested data protection for its Dexilant studies. The Minister determined that Dexilant was not eligible for data protection because it did not meet the definition of “innovative drug” under the Regulations because dexlansoprazole was the enantiomer of a previously-approved medicinal ingredient, lansoprazole.

December 9, 2011 Federal Court (Near J.) 2011 FC 1444	Application for judicial review of Minister’s decision denying Applicant’s innovative drug data protection dismissed
--	--

January 18, 2013 Federal Court of Appeal (Pelletier, Dawson and Stratas JJ.A.[dissenting]) 2013 FCA 13	Appeal dismissed
---	------------------

March 19, 2013 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
---	---------------------------------------

35276 Takeda Canada Inc. c. Ministre de la Santé, procureur général du Canada
(CF) (Civile) (Sur autorisation)

Propriété intellectuelle – Brevets – Médicaments – Protection des données – Interprétation des lois – « Drogues innovantes » – *Règlement sur les aliments et drogues*, C.R.C. ch. 870 modifié par le *Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (protection des données)*, DORS/2006-241 – Quel est le seuil juridique de protection au regard du Règlement? – Y a-t-il un risque que le Canada ne respecte pas ses obligations internationales? – L’interprétation de l’expression « drogues innovantes » par les juridictions inférieures témoignait-elle d’une approche erronée et trop rigide qui excluait cinq grandes catégories de médicaments de la définition de « drogue innovante »? – La présomption à l’égard de la déférence énoncée dans *Alberta (Information and Privacy Commissioner) c. Alberta Teachers’ Association*, 2011 CSC 61 s’applique-t-elle également aux décisions de fonctionnaires et du ministre interprétant des lois constitutives?

Le ministre de la Santé a refusé d’inscrire la drogue de Takeda Canada Inc. (« Takeda »), le Dexilant, sur le registre des drogues innovantes, ce qui aurait assuré la protection des données en conformité avec l’article C.08.004.1 du *Règlement sur les aliments et drogues*. La protection des données est offerte pour les drogues innovantes et procure aux innovateurs une période d’exclusivité sur le marché. Takeda a déposé une présentation de drogue nouvelle concernant le Dexilant le 11 août 2009, sur le fondement d’une quantité abondante de données tirées d’essais cliniques visant à établir l’innocuité et l’efficacité de la drogue. Un avis de conformité permettant la mise en marché de la drogue a été délivré par le ministre le 22 juillet 2010. Dexilant contient du dexlansoprazole, l’ingrédient médicinal qui est un énantiomère (image inverse) du lansoprazole. Le lansoprazole est commercialisé

sous le nom de Prevacid, un conglomérat racémique de deux énantiomères. Takeda a sollicité la protection des données de ses études concernant le Dexilant. Le ministre a conclu que le Dexilant n'était pas admissible à la protection des données, parce que, contrairement à ce qu'exigeait le Règlement, il n'était pas conforme à la définition de « drogue innovante », vu que le dexlansoprazole était l'énantiomère d'un ingrédient médicamenteux déjà approuvé, à savoir le lansoprazole.

9 décembre 2011
Cour fédérale
(Juge Near)
2011 CF 1444

Demande de contrôle judiciaire de la décision du ministre de refuser la protection des données relatives à la drogue innovante de la demanderesse, rejetée

18 janvier 2013
Cour d'appel fédérale
(Juges Pelletier, Dawson et Stratas [dissidents])
2013 CAF 13

Appel rejeté

19 mars 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée